EN | ENGLISH 4
CZ | ČESKÝ 7
SK | SLOVENSKÝ 10
PL | POLSKI 13
BG | БЪЛГАРСКИ 17
RO | ROMÂNĂ 20
HU | MAGYAR 23
RU | РУССКИЙ 27
UA | УКРАЇНСЬКА 31

CE 35

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
DE | Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

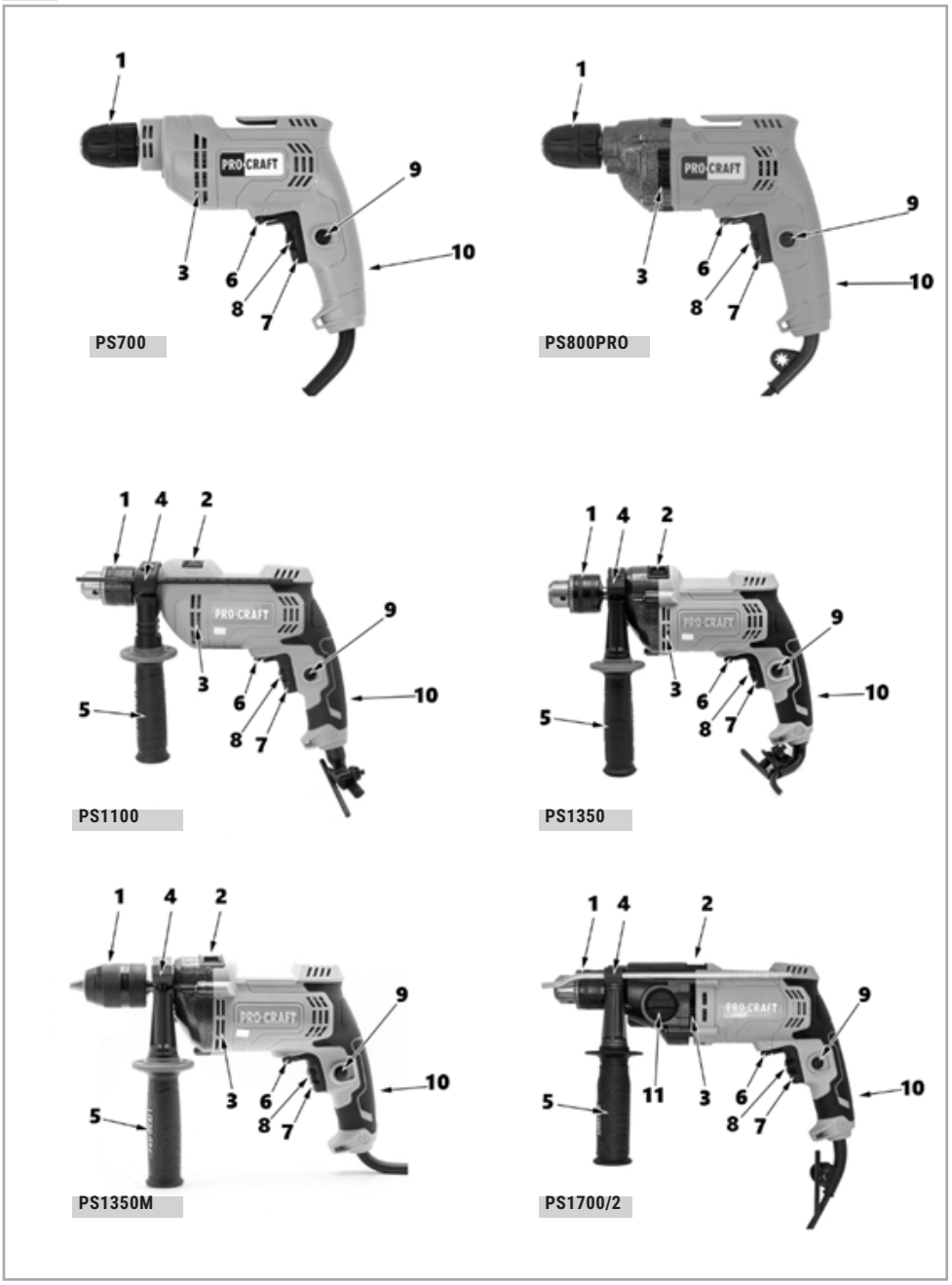
Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

DE I ACHTUNG!

ACHUNG! Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor dem Zusammenbau, der Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.



Pic. 1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал. / Abbildung

EN|ENGLISH

IMPACT DRILL
PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PS700	PS800Pro	PS1100
Rated voltage (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frequency (Hz)	50	50	50
Rated power (W)	450	450	810
No-load speed (min^{-1})	0-3300	0-1150	0-2800
Impact mode	-	-	+
Impact rate (min^{-1})	-	-	0-44800
Chuck	Keyless	Keyless	Keyed
Chuck capacity (mm)	0.8-10	0.8-10	1.5-13
Maximum Drilling diameter (mm)			
Wood	18	25	25
Concrete	-	-	13
Metal	10	10	10
Protection class	II	II	II
Protection level	IPX0	IPX0	IP20
Noise emission values determined according to EN 62841-2-1:			
Sound pressure level (dB(A))	LpA=83.51	LpA=83.51	LpA=88
Measured sound power level (dB(A))	LWA=94.51	LWA=94.51	LWA=99
Uncertainty K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-1:			
Vibration level (m/s^2)			
Drilling metal	3.264	4.84	2.54
Impact drilling concrete	-	-	9.48
Uncertainty K (m/s^2)	1.5	1.5	1.5
Weight EPTA (kg)	1.37	1.6	2.0
Weight (incl. accessories) (kg)	1.6	1.8	2.4
Power cord length (m)	2.0	2.0	2.0

Model	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Rated voltage (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frequency (Hz)	50	50	50
Rated power (W)	1050	1050	1050
No-load speed (min^{-1})	0-2950	0-2950	0-1200/0-3200
Impact mode	+	+	+
Impact rate (min^{-1})	0-47200	0-47200	0-19200/ 51200
Chuck	Keyed	Keyless	Keyed
Chuck capacity (mm)	1.5-13	1.5-13	1.5-13
Maximum Drilling diameter (mm)			
Wood	25	25	25
Concrete	13	13	13
Metal	10	10	10
Protection class	II	II	II
Protection level	IPX0	IPX0	IP20
Noise emission values determined according to EN 62841-2-1:			
Sound pressure level (dB(A))	LpA=90	LpA=90	LpA=97
Measured sound power level (dB(A))	LWA=101	LWA=101	LWA=108
Uncertainty K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-1:			
Vibration level (m/s^2)			
Drilling metal	4.84	4.84	6.14
Impact drilling concrete	16.04	16.04	18.44
Uncertainty K (m/s^2)	1.5	1.5	1.5
Weight EPTA (kg)	2.3	2.3	3.0
Weight (incl. accessories) (kg)	2.7	2.7	3.6
Power cord length (m)	2.5	2.5	2.0

WARNING: The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTION (PIC. 1)*

1. Chuck
2. Impact mode switch
3. Ventilation holes
4. Depth gauge hole
5. Auxiliary handle
6. Reverse switch
7. Power button
8. Speed limiter
9. Lock-on button
10. Main handle
11. Speed switch

PACKAGE CONTENTS*

PS1100, PS1350, PS1700/2	PS1350M	PS700, PS800Pro
1. Manual	1. Manual	1. Manual
2. Drill	2. Drill	2. Drill
3. Auxiliary handle	3. Auxiliary handle	3. Carbon brushes
4. Depth gauge	4. Depth gauge	
5. Chuck key	5. Carbon brushes	
6. Carbon brushes		

** Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.*

Procraft corded drills offer powerful performance for various tasks. The impact drill is ideal for tougher materials like concrete and brick, thanks to its hammering function. It features adjustable speed, a reverse switch, and an ergonomic design with an auxiliary handle, making it perfect for demanding jobs.

The non-impact drill is best suited for lighter materials such as wood, metal, and plastic. Its lightweight, compact design ensures smooth, precise drilling with easy handling. Both models deliver reliable, consistent power, making them essential tools for professionals and DIY users.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Always wear protective goggles - Protects your eyes from particles.


Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.


Read instruction manual.


General hazard safety alert.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Eurasian Conformity mark.


Ukraine Conformity Mark

SPECIFIC SAFETY RULES FOR DRILLS

1. When consuming alcohol, medication, or due to illness, fever, or fatigue, your reaction time may be impaired. Do not use electrical devices in such cases!
2. Store electrical devices in their original packaging and keep them out of children's reach.
3. Always unplug the power cord from the socket during downtime, work pauses, adjustments, accessory changes, and maintenance.
4. Never carry electrical devices by the power cord. Do not unplug by pulling the power cord from the socket.
5. Avoid stopping the motor under load.
6. Avoid accidental starting of the machine.
7. After adjustment work and assembly, do not leave keys inserted in the tool.
8. Always use the auxiliary handle provided with the machine. Loss of control can cause personal injury.
9. Hold the machine by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own power cord. If the cutting tool contacts a live wire, the exposed metal parts of the machine may become live and shock the operator.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Please read and take note of the following comments regarding your protection against electric shock, injury, and fire.
2. Verify that the power supply in your area is compatible with the voltage listed on the machine.
3. Check the electric tools and electrical connections for any damage.
4. Connect the power cord to the power source only with the tool turned off.
5. Always turn on the tool before setting it against the workpiece.
6. Adopt protective measures against electric shock. Avoid body contact with earthed parts, such as metal pipes, radiators, cooking ranges, or refrigerators.
7. Large variations in temperature can lead to condensation on live parts. Before use, give the machine time to adjust to the work area temperature.
8. Do not use machines, tools, or accessories for purposes other than those for which they are designed.
9. To avoid accidents, do not wear jewelry or loose clothing that could be caught by moving parts. Long hair should be tied up with a band or net. It is recommended to wear non-slip footwear and protective gloves.
10. When dust, splinters, or shavings are a problem, or when working overhead, wear protective eyewear and, if necessary, a protective mask.
11. Always ensure safe footing when working on floors, ladders, and scaffolds.
12. Keep electric tools away from humidity and rain. Never immerse them in water.
13. When working outdoors, use only approved tools and extension cords marked for outdoor use.
14. Do not use equipment in areas where there is a danger of explosion.
15. When passing this device to another person, provide these instructions as well.
16. Only have repairs done by specialists using original parts.
17. Check the machine for any signs of wear or damage before each use, particularly after long periods of downtime.
18. Protect yourself from electric shock by avoiding contact with earthed objects such as metal pipes, radiators, stoves, and refrigerators.
19. Never operate the tool in an explosive atmosphere or near flammable materials.
20. Strong temperature fluctuations can cause condensation on electrical components. Let the tool acclimate to the room temperature before using it.
21. Do not allow the motor to stop under load. If this happens, stop working immediately and reduce the load.
22. Always ensure that no tools or keys are left in the machine after adjustment or assembly. Remove them before use.
23. The tool may heat up to high temperatures during use. Always use protective gloves when replacing the tool to avoid burns.

SAFETY INSTRUCTIONS WHEN USING LONG DRILL BITS

1. Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
2. Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
3. Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

POWER SUPPLY

The instrument must be connected to the voltage corresponding to the voltage indicated on the marking label. Using a low voltage current can overload the tool. Type of current - AC, single phase. In accordance with European standards, the tool has a dual degree of protection against electric shock and, therefore, can be connected to an ungrounded outlet.

USING THE TOOL

⚠ ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and unplugged from the outlet to avoid accidental activation.

Installing the Auxiliary Handle[1]

1. Rotate the lower part of the auxiliary handle (the hand grip) counterclockwise to loosen the clamp.
2. Once loosened enough, slide the handle onto the drill.
3. Turn the handle to the desired working position.
4. Tighten the handle by rotating it clockwise until it's firmly secured.
5. If you need to readjust the position, loosen the clamp again, set the handle in the new position, and tighten it as before.

Setting the Drilling Depth[1]

You can use the depth gauge to set the desired drilling depth.

1. Loosen the auxiliary handle by turning it counterclockwise.
2. Insert the depth gauge into hole 4 on the auxiliary handle.
3. Adjust the depth gauge so that the distance between the tip of the drill bit and the edge of the depth stop corresponds to the required drilling depth.
4. Tighten the auxiliary handle by turning it clockwise to secure the depth gauge in place.

[1]Please note that the auxiliary handle and depth gauge is not supplied with the PS700 and PS800Pro models.

Installing a Drill Bit in a Keyless Chuck[2]:

1. Open the Chuck: Hold the drill steady and rotate the chuck counterclockwise using your hand to open the jaws wide enough for the drill bit.
2. Insert the Bit: Place the drill bit into the chuck, ensuring it's centered and properly seated between the jaws.

3. Tighten the Chuck: Rotate the chuck clockwise by hand until it feels snug, ensuring the bit is secure.
4. Removing the Drill Bit: When the drill bit needs to be removed, hold the drill steady and rotate the chuck counterclockwise. The drill bit will be released, and you can remove it from the chuck.

[2]Only PS700, PS800Pro, PS1350M

Installing a Drill Bit in a Keyed Chuck[3]:

1. Open the Chuck: Insert the chuck key into one of the holes on the side of the chuck and turn it counterclockwise to open the jaws enough to fit the drill bit.
2. Insert the Bit: Place the drill bit into the chuck, making sure it's centered and seated properly between the jaws.
3. Tighten the Chuck: Using the chuck key, turn it clockwise to tighten the chuck. Make sure to tighten all sides by moving the key to each hole to ensure even pressure on the bit.
4. Final Check: Once tightened, give the bit a small tug to make sure it's secure before starting your work.
5. Removing the Drill Bit: When the drill bit needs to be removed, hold the drill steady and rotate the chuck key counterclockwise to open the jaws. The drill bit will be released, and you can remove it from the chuck.

[3]Only PS1100, PS1350, PS1700/2

Settings for Normal Drilling and Impact Drilling

Impact drilling and normal drilling are only possible in a clockwise direction.

1. Drilling without impact – This mode is used for drilling in fragile materials, aerated concrete, metal, or wood without impact.
2. Impact drilling[4] – This mode is designed for drilling in concrete, brick, stone, and hollow brick.

[4] This mode is not available on the PS700 and PS800Pro models.

Drilling without Impact

To set the drilling mode without impact, turn the mode switch (item 2, Figure 1) to the "drill" symbol.

Impact Drilling

To set the impact drilling mode, turn the mode switch (item 2, Figure 1) to the "hammer" symbol.

Gear Selection[5]

You can preselect two speed ranges using the gear selector (item 11, Figure 1):

- ◊ First gear – Low-speed range for working with larger drilling diameters.
- ◊ Second gear – High-speed range for working with smaller drilling diameters.

[5] This function is available only on the PS1700/2 model.

Turn On / Turn Off

⚠ ATTENTION!

Before operating the tool, always check the efficiency of the switch. It should easily return to the "Off" position after being released.

To activate the tool, press the switch. To turn off the machine, release the switch.

Lock-on button

For continuous operating you can use lock-on button.

1. Press and hold switch (7). The machine starts working.
2. Press lock-on button (9). Now you can release switch, the machine will continue to work.
3. To stop the machine shortly press switch (7).

⚠ ATTENTION!

Keep your finger on switch to be able to stop the machine in any moment! Loss of control can cause personal injury!

Stepless Speed Control

The machine operates with variable speed between 0 and maximum, depending on the pressure applied to the on/off switch (7). Light pressure results in a low rotational speed, allowing for smooth and controlled starts. Avoid overloading the machine to the point where it comes to a standstill.

Speed Selection

The required maximum speed can be set using the thumbwheel (item 8), even while the machine is running. The thumbwheel limits the maximum RPM, but you can still adjust the speed smoothly by varying the pressure on the on/off switch within the reduced range.

1. Press the on/off switch (7) and lock it with the locking button.
2. Adjust the desired maximum speed using the thumbwheel.

The appropriate speed depends on the material and can be determined through practical trials.

⚠ WARNING!

After prolonged use at low speed, allow the machine to cool down by running it for approximately 3 minutes at maximum speed with no load.

Changing the Rotational Direction

Operate the rotational direction switch (item 8) only when the machine is at a standstill. The rotational direction of the machine can be changed using the switch (item 8). When the on/off switch (item 7) is engaged, the rotational direction switch is locked.

1. Right Rotation: Push the rotational direction switch (8) fully to the right.
2. Left Rotation: Push the rotational direction switch (8) fully to the left.

Replacing the Drill Chuck

Remove the Old Chuck:

1. Disconnect the drill from the power source to ensure safety.
2. Open the chuck jaws as wide as possible by turning it counterclockwise.
3. Inside the chuck, you'll find a retaining screw. Remove this screw by turning it clockwise (it has a reverse thread).
4. After removing the screw, hold the chuck firmly and turn it counterclockwise to unscrew the chuck from the spindle.

Install the New Chuck:

5. Take the new chuck and screw it onto the spindle by turning it clockwise. Tighten the chuck by hand.
6. Reinsert the retaining screw by turning it counterclockwise (since it has a reverse thread).
7. Tighten the screw securely inside the chuck.

Final Check:

8. Once the chuck is installed, check its alignment by rotating it manually to ensure it is properly secured and spins without wobbling.
9. Reconnect the drill to the power source, and test the chuck by running the drill at a low speed.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and unplugged from the outlet.

Regularly (preferably after each use), wipe the housing with a soft cloth. Ensure that no dirt or dust has accumulated in the vents. For stubborn dirt, use a soft cloth dampened with soapy water. Do not use solvents such as benzene, alcohol, ammonia solution, or similar substances, as they may damage the plastic parts of the tool.

Carbon brushes

⚠ ATTENTION!

This machine is equipped with carbon brushes that play a crucial role in its operation. These brushes require periodic inspection and replacement to ensure the tool functions efficiently and safely. It is recommended to have this maintenance performed at a specialized service center, as they have the necessary expertise and equipment to handle the replacement properly. Regular maintenance of the carbon brushes will help prolong the life of your drill and maintain its optimal performance.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair. Maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ
PRAKOVÁ VRTÁČKA
PS700, PS800PRO, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	PS700	PS800Pro	PS1100
Jmenovité napětí (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frekvence (Hz)	50	50	50
Jmenovitý výkon (W)	450	450	810
Otáčky při volnoběhu (min^{-1})	0-3300	0-1150	0-2800
Režim nárazu	-	-	+
Rychlost nárazu (min^{-1}))	-	-	0-44800
Chuck	Bezklíčové	Bezklíčové	S klíčem
Kapacita sklíčidla (mm)	0.8-10	0.8-10	1.5-13
Maximální průměr vrtání (mm)			
Dřevo	18	25	25
Beton	-	-	13
Kov	10	10	10
Třída ochrany	II	II	II
Úroveň ochrany	IPX0	IPX0	IP20
Hodnoty emise hluku stanovené podle normy EN 62841-2-1:			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=83.51	LpA=83.51	LpA=88
Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A))	LWA=94.51	LWA=94.51	LWA=99
Nejistota K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanovené podle normy EN 62841-2-1:			
Úroveň vibrací (m/s^2)			
Vrtání do kovu	3.264	4.84	2.54
Vrtání do betonu s příklepem	-	-	9.48
Nejistota K (m/s^2)	1.5	1.5	1.5
Hmotnost EPTA (kg)	1.37	1.6	2.0
Hmotnost (vč. příslušenství) (kg)	1.6	1.8	2.4
Délka napájecího kabelu (m)	2.0	2.0	2.0

Model	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Jmenovité napětí (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frekvence (Hz)	50	50	50
Jmenovitý výkon (W)	1050	1050	1050
Otáčky při volnoběhu (min^{-1})	0-2950	0-2950	0-1200/0-3200
Režim nárazu	+	+	+
Míra dopadu (min^{-1})	0-47200	0-47200	0-19200/ 51200
Chuck	S klíčem	Bezklíčové	S klíčem
Kapacita sklíčidla (mm)	1.5-13	1.5-13	1.5-13
Průměr vrtání (mm)			
Dřevo	25	25	25
Beton	13	13	13
Kov	10	10	10
Třída ochrany	II	II	II
Úroveň ochrany	IPX0	IPX0	IP20
Hodnoty emise hluku stanovené podle normy EN 62841-2-1:			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=90	LpA=90	LpA=97
Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A))	LWA=101	LWA=101	LWA=108
Nejistota K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanovené podle normy EN 62841-2-1:			
Úroveň vibrací (m/s^2)			
Vrtání do kovu	4.84	4.84	6.14
Vrtání do betonu s příklepem	16.04	16.04	18.44
Nejistota K (m/s^2)	1.5	1.5	1.5
Hmotnost holého nástroje (kg)	2.3	2.3	3.0
Hmotnost (vč. příslušenství) (kg)	2.7	2.7	3.6
Délka napájecího kabelu (m)	2.5	2.5	2.0

UPOZORNĚNÍ: Uvedené hodnoty emisí vibrací a hluku odpovídají hlavním způsobům použití nářadí. Pokud je však nářadí používáno k jiným účelům, s jiným příslušenstvím nebo není řádně udržováno, mohou se tyto hodnoty lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice během celé doby práce. Hodnoty emisí se budou lišit v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí a mohou překročit hodnoty uvedené v tomto informačním listu. Tyto úrovně emisí lze použít k porovnání jednotlivých nástrojů a k předběžnému posouzení expozice. Přesný odhad zátěže by měl zohlednit i doby, kdy je nástroj vypnutý nebo běží bez použití, což může výrazně snížit celkovou zátěž během pracovní doby. Stanovte další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, jako je údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, používání ochrany sluchu a organizace pracovních postupů.

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Sklíčidlo
2. Přepínač režimu nárazu
3. Větrací otvory
4. Otvor pro hloubkoměr
5. Pomocná rukojeť
6. Přepínač zpětného chodu
7. Tlačítko napájení
8. Omezovač rychlosti
9. Tlačítko aretace
10. Hlavní rukojeť
11. Přepínač rychlosti

OBSAH BALENÍ*

PS1100, PS1350, PS1700/2	PS1350M	PS700, PS800Pro
1. Návod k použití	1. Návod k použití	1. Návod k použití
2. Vrták	2. Vrták	2. Vrták
3. Pomocná rukojeť	3. Pomocná rukojeť	3. Uhlíkové kartáče
4. Hloubkoměr	4. Hloubkoměr	
5. Klíč na sklíčidlo	5. Uhlíkové kartáče	
6. Uhlíkové kartáče		

** Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní podrobnosti týkající se vašeho balení najdete v seznamu dodaném s výrobkem nebo se obraťte na místního distributora.*

Síťové vrtačky Procraft nabízejí vysoký výkon pro různé úkoly. Příklepová vrtačka je díky své příklepové funkci ideální pro tvrdší materiály, jako je beton a cihly. Disponuje nastavitelnými otáčkami, přepínačem směru otáčení a ergonomickým designem s pomocnou rukojetí, díky čemuž je ideální pro náročné práce.

Vrtací šroubovák bez příklepu je nejvhodnější pro lehčí materiály, jako je dřevo, kov a plast. Jeho lehká a kompaktní konstrukce zajišťuje plynulé a

přesné vrtání s jednoduchou manipulací. Oba modely poskytují spolehlivý a konstantní výkon, díky čemuž jsou nepostradatelnými nástroji pro profesionály i kutily.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí" v těchto varováních se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem) i na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bezkabelové).

OBECNÉ ZNAČKY A SYMBOLY


Vždy noste ochranné brýle – chrání vaše oči před úlomky.


Noste chrániče sluchu – chrání váš sluch před nadměrným hlukem.


Přečtěte si návod k použití.


Obecné bezpečnostní upozornění na nebezpečí.


V souladu s příslušnými základními bezpečnostními normami evropských směrnic


Značka shody pro Eurasii.


Značka shody Ukrajiny

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO VRTÁKY

1. Při požití alkoholu, užívání léků nebo v důsledku nemoci, horečky či únavy může být vaše reakční doba zpomalena. V takových případech elektrická zařízení nepoužívejte!
2. Elektrická zařízení uchovávejte v původním obalu a mimo dosah dětí.
3. Během prostojů, pracovních přestávek, seřizování, výměny příslušenství a údržby vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
4. Elektrická zařízení nikdy nepřenášejte za napájecí kabel. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za napájecí kabel.
5. Vyhněte se zastavení motoru pod zátěží.
6. Zabraňte náhodnému spuštění stroje.
7. Po dokončení seřizovacích prací a montáže nenechávejte klíče zasunuté v nářadí.
8. Vždy používejte pomocnou rukojeť dodanou se strojem. Ztráta kontroly může způsobit zranění.
9. Při provádění operací, při nichž by se řezací nástroj mohl dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo s vlastním napájecím kabelem, držte stroj za izolované úchopové plochy. Pokud se řezací nástroj dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části stroje stát pod napětím a způsobit úraz elektrickým proudem obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PRACOVNÍ ÚKONY

1. Přečtěte si prosím následující pokyny týkající se ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním a požárem a vezměte je na vědomí.
2. Ověřte, zda je napájení ve vaší oblasti kompatibilní s napětím uvedeným na stroji.
3. Zkontrolujte, zda elektrické nářadí a elektrické přípojky nevykazují žádné poškození.
4. Napájecí kabel připojujte ke zdroji napájení pouze při vypnutém nářadí.
5. Nástroj vždy zapněte, než jej přiložíte k obrobku.
6. Přijměte ochranná opatření proti úrazu elektrickým proudem. Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, jako jsou kovové trubky, radiátory, sporáky nebo chladničky.
7. Velké teplotní rozdíly mohou vést ke kondenzaci na částech pod napětím. Před použitím nechte stroj chvíli, aby se přizpůsobil teplotě v pracovním prostoru.
8. Nepoužívejte stroje, nářadí ani příslušenství k jiným účelům, než pro které jsou určeny.
9. Abyste předešli nehodám, nenoste šperky ani volný oděv, který by se mohl zachytit o pohyblivé části. Dlouhé vlasy by měly být svázány gumičkou nebo síťkou. Doporučuje se nosit protiskluzovou obuv a ochranné rukavice.
10. Pokud je problémem prach, třísky nebo hobliny, nebo při práci nad hlavou, noste ochranné brýle a v případě potřeby i ochrannou masku.
11. Při práci na podlahách, žebřících a lešeních vždy dbejte na bezpečný postoj.
12. Elektrické nářadí chraňte před vlhkostí a deštěm. Nikdy je neponořujte do vody.
13. Při práci venku používejte pouze schválené nářadí a prodlužovací kabely označené pro venkovní použití.
14. Nepoužívejte zařízení v prostorech, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
15. Při předávání tohoto zařízení jiné osobě jí předávejte také tyto pokyny.
16. Opravy nechte provádět pouze odborníky s použitím originálních náhradních dílů.
17. Před každým použitím zkontrolujte, zda na zařízení nejsou známky opotřebení nebo poškození, zejména po delším období nečinnosti.
18. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem tím, že se vyhnete kontaktu s uzemněnými předměty, jako jsou kovové trubky, radiátory, kamna a chladničky.
19. Nikdy nepoužívejte nářadí ve výbušném prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
20. Silné teplotní výkyvy mohou způsobit kondenzaci na elektrických součástech. Než nářadí použijete, nechte ho přizpůsobit se pokojové teplotě.
21. Nenechte motor zastavit pod zátěží. Pokud k tomu dojde, okamžitě přestaňte pracovat a snižte zátěž.
22. Vždy se ujistěte, že po seřízení nebo montáži v nástroji nezůstaly žádné nástroje ani klíče. Před použitím je vyjměte.
23. Nástroj se během používání může silně zahřát. Při výměně nástroje vždy používejte ochranné rukavice, abyste se nepopálili.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ DLOUHÝCH VRTÁKŮ

1. Nikdy nepracujte při vyšších otáčkách, než je maximální jmenovitá rychlost vrtáku. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění.
2. Vrtání vždy zahajujte při nízkých otáčkách a tak, aby špička vrtáku byla v kontaktu s obrobkem. Při vyšších otáčkách se vrták může ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění.
3. Tlak vyvíjejte pouze v přímé ose vrtáku a nevyvíjejte nadměrný tlak. Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly, což může vést k úrazu.

NAPÁJENÍ

Nástroj musí být připojen k napětí odpovídajícímu napětí uvedenému na štítku. Použití nízkého napětí může vést k přetížení nástroje. Typ proudu – střídavý, jednofázový. V souladu s evropskými normami má nástroj dvojí stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem, a proto může být připojen k neuzemněné zásuvce.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

⚠ **POZOR!**

Před nasazením nebo sejmutím příslušenství se ujistěte, že je nářadí VYPNUTÉ a odpojené ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému spuštění.

Montáž pomocné rukojeti [1]

1. Otočte spodní část pomocné rukojeti (uchopovací část) proti směru hodinových ručiček, abyste uvolnili svorku.
2. Jakmile je dostatečně uvolněná, nasuňte rukojeť na vrtačku.
3. Otočte rukojeť do požadované pracovní polohy.
4. Rukojeť utáhněte otáčením ve směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně zajištěna.

5. Pokud potřebujete polohu znovu upravit, uvolněte svorku, nastavte rukojeť do nové polohy a utáhněte ji jako předtím.

Nastavení hloubky vrtání [1]

K nastavení požadované hloubky vrtání můžete použít hloubkoměr.

1. Povolení pomocné rukojeti provedete otočením proti směru hodinových ručiček.
2. Vložte hloubkoměr do otvoru 4 na pomocné rukojeti.
3. Nastavte hloubkoměr tak, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a okrajem hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
4. Utáhněte pomocnou rukojeť otáčením ve směru hodinových ručiček, aby byl hloubkoměr zajištěn na svém místě.

[1] Upozorňujeme, že pomocná rukojeť a hloubkoměr nejsou součástí dodávky modelů PS700 a PS800Pro.

Nasazení vrtáku do bezklíčového sklíčidla 2 :

1. Otevření sklíčidla: Držte vrtačku pevně a rukou otáčejte sklíčidlem proti směru hodinových ručiček, aby se čelisti otevřely natolik, aby se do nich vešel vrták.
2. Vložte vrták: Vložte vrták do sklíčidla a ujistěte se, že je vycentrován a správně usazen mezi čelistmi.
3. Utáhněte sklíčidlo: Ručně otáčejte sklíčidlem ve směru hodinových ručiček, dokud neucítíte, že je pevně utažené, a ujistěte se, že je vrták bezpečně upevněn.
4. Vyjmutí vrtáku: Pokud je třeba vrták vyjmout, pevně držte vrtačku a otáčejte sklíčidlem proti směru hodinových ručiček. Vrták se uvolní a můžete jej vyjmout ze sklíčidla.

[2] Pouze modely PS700, PS800Pro, PS1350M

Nasazení vrtáku do sklíčidla s klíčem [3] :

1. Otevření sklíčidla: Vložte klíč do jednoho z otvorů na boku sklíčidla a otočte jím proti směru hodinových ručiček, aby se čelisti otevřely natolik, aby se do nich vešel vrták.
2. Vložte vrták: Vložte vrták do sklíčidla a ujistěte se, že je vycentrován a správně usazen mezi čelistmi.
3. Utáhněte sklíčidlo: Pomocí klíče na sklíčidlo otočte sklíčidlem ve směru hodinových ručiček, abyste ho utáhli. Nezapomeňte utáhnout všechny strany – klíčem postupně otáčejte v každém otvoru, aby byl na vrták vyvíjen rovnoměrný tlak.
4. Závěrečná kontrola: Po utažení lehce zatáhněte za vrták, abyste se před zahájením práce ujistili, že je pevně uchycen.
5. Vyjmutí vrtáku: Pokud je třeba vrták vyjmout, pevně držte vrtačku a otáčejte klíčem na sklíčidlo proti směru hodinových ručiček, aby se čelisti otevřely. Vrták se uvolní a můžete jej vyjmout ze sklíčidla.

[3] Pouze modely PS1100, PS1350, PS1700/2

Nastavení pro normální vrtání a příklepové vrtání

Příklepové a normální vrtání je možné pouze ve směru hodinových ručiček.

1. Vrtání bez příklepu – Tento režim se používá pro vrtání do křehkých materiálů, pórobetonu, kovu nebo dřeva bez příklepu.
2. Vrtání s příklepem[4] – Tento režim je určen pro vrtání do betonu, cihel, kamene a dutých cihel.

[4] Tento režim není k dispozici u modelů PS700 a PS800Pro.

Vrtání bez příklepu

Chcete-li nastavit režim vrtání bez příklepu, otočte přepínač režimů (položka 2, obrázek 1) na symbol „vrták".

Vrtání s příklepem

Chcete-li nastavit režim vrtání s příklepem, otočte přepínač režimů (položka 2, obr. 1) na symbol „kladiva".

Volba převodového stupně [5]

Pomocí voliče převodových stupňů (položka 11, obr. 1) můžete předvolit dva rozsahy otáček:

- ◊ První rychlostní stupeň – nízký rozsah otáček pro práci s většími průměry vrtáků.
- ◊ Druhý stupeň – rozsah vysokých otáček pro práci s menšími průměry vrtáků.

[5] Tato funkce je k dispozici pouze u modelu PS1700/2.

Zapnutí / Vypnutí

POZOR!

Před použitím nářadí vždy zkontrolujte funkčnost spínače. Po uvolnění by se měl snadno vrátit do polohy „Vypnuto".

Pro zapnutí nářadí stiskněte spínač. Pro vypnutí nářadí spínač uvolněte.

Tlačítko aretace

Pro nepřetržitý provoz můžete použít tlačítko aretace.

1. Stiskněte a podržte spínač (7). Nástroj se spustí.
2. Stiskněte tlačítko aretace (9). Nyní můžete spínač uvolnit, stroj bude pokračovat v práci.
3. Chcete-li stroj zastavit, krátce stiskněte spínač (7).

⚠ POZOR!

Držte prst na spínači, abyste mohli stroj kdykoli zastavit! Ztráta kontroly může způsobit zranění!

Plynulá regulace otáček

Stroj pracuje s proměnnou rychlostí v rozmezí od 0 do maxima v závislosti na síle stisknutí spínače zapnutí/vypnutí (7). Lehký stisk vede k nízké rychlosti otáčení, což umožňuje plynulé a kontrolované rozběhy. Vyhněte se přetížení stroje do té míry, že by došlo k jeho zastavení.

Volba otáček

Požadované maximální otáčky lze nastavit pomocí otočného kolečka (položka 8), a to i během chodu stroje. Otočné kolečko omezuje maximální otáčky, ale i tak můžete otáčky plynule regulovat změnou tlaku na spínači zapnutí/vypnutí v rámci omezeného rozsahu.

1. Stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (7) a zajistěte jej aretačním tlačítkem.
2. Pomocí otočného kolečka nastavte požadované maximální otáčky.

Vhodná rychlost závisí na materiálu a lze ji určit praktickými zkouškami.

⚠ VAROVÁNÍ!

Po delším provozu při nízkých otáčkách nechte stroj vychladnout tím, že jej necháte běžet přibližně 3 minuty na maximální otáčky bez zátěže.

Změna směru otáčení

Spínač směru otáčení (položka 8) obsluhujte pouze při zastaveném stroji. Směr otáčení stroje lze změnit pomocí spínače (položka 8). Je-li zapnutý vypínač (položka 7), je spínač směru otáčení zablokován.

1. Otáčení doprava: Přepínač směru otáčení (8) zatlačte zcela doprava.
2. Otáčení doleva: Přepínač směru otáčení (8) zatlačte zcela doleva.

Výměna vrtacího sklíčidla

Demontáž starého sklíčidla:

1. Z bezpečnostních důvodů odpojte vrtačku od napájení.
2. Otevřete čelisti sklíčidla co nejvíce otočením proti směru hodinových ručiček.
3. Uvnitř sklíčidla najdete upevňovací šroub. Tento šroub odšroubujte otáčením ve směru hodinových ručiček (má opačný závit).
4. Po odstranění šroubu pevně uchopte sklíčidlo a otáčením proti směru hodinových ručiček jej odšroubujte z vřetena.

Namontujte nové sklíčidlo:

5. Vezměte nové sklíčidlo a našroubujte ho na vřeteno otáčením ve směru hodinových ručiček. Sklíčidlo utáhněte rukou.
6. Znovu vložte zajišťovací šroub otáčením proti směru hodinových ručiček (protože má obrácený závit).
7. Šroub pevně utáhněte uvnitř sklíčidla.

Závěrečná kontrola:

8. Jakmile je sklíčidlo nainstalováno, zkontrolujte jeho vyrovnání ručním otáčením, abyste se ujistili, že je správně upevněno a otáčí se bez viklání.
9. Znovu připojte vrtačku k napájení a vyzkoušejte sklíčidlo spuštěním vrtačky na nízké otáčky.

ÚDRŽBA

Před provedením jakýchkoli preventivních údržbových prací se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

Pravidelně (nejlépe po každém použití) otřete kryt měkkým hadříkem. Dbejte na to, aby se ve ventilačních otvorech nehromadily nečistoty ani

prach. Na odolné nečistoty použijte měkký hadřík navlhčený mýdlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědla, jako je benzen, alkohol, roztok amoniaku nebo podobné látky, protože by mohly poškodit plastové části nářadí.

Uhlíkové kartáče

⚠ POZOR!

Tento stroj je vybaven uhlíkovými kartáči, které hrají klíčovou roli v jeho provozu. Tyto kartáče vyžadují pravidelnou kontrolu a výměnu, aby bylo zajištěno efektivní a bezpečné fungování nářadí. Doporučuje se nechat tuto údržbu provést ve specializovaném servisním středisku, protože tam mají potřebné odborné znalosti a vybavení k řádnému provedení výměny. Pravidelná údržba uhlíkových kartáčů pomůže prodloužit životnost vaší vrtačky a zachovat její optimální výkon.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz přístroje mějte na paměti, že opravy, údržba a seřizování přístroje by měly být prováděny v servisních střediscích s použitím výhradně originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ

VRTÁK S PRÍKLEPOM
PS700, PS800PRO, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	PS700	PS800Pro	PS1100
Menovité napätie (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frekvencia (Hz)	50	50	50
Menovitý výkon (W)	450	450	810
Otáčky bez zaťaženia (min^{-1})	0-3300	0-1150	0-2800
Režim nárazu	-	-	+
Rýchlosť nárazu (min^{-1})	-	-	0-44800
Sklíňovadlo	Bez kľúča	Bez kľúča	S kľúčom
Kapacita skľučovadla (mm)	0.8-10	0.8-10	1.5-13
Maximálny priemer vŕtania (mm)			
Drevo	18	25	25
Betón	-	-	13
Kov	10	10	10
Trieda ochrany	II	II	II
Úroveň ochrany	IPX0	IPX0	IP20
Hodnoty emisií hluku stanovené podľa normy EN 62841-2-1:			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=83.51	LpA=83.51	LpA=88
Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A))	LWA=94.51	LWA=94.51	LWA=99
Neistota K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K stanovené podľa normy EN 62841-2-1:			
Úroveň vibrácií (m/s^2)			
Vŕtanie do kovu	3.264	4.84	2.54
Vrtanie do betónu s príklepom	-	-	9.48
Neistota K (m/s^2)	1.5	1.5	1.5
Hmotnosť EPTA (kg)	1.37	1.6	2.0
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	1.6	1.8	2.4
Dĺžka napájacieho kábla (m)	2.0	2.0	2.0

Model	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Menovité napätie (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frekvencia (Hz)	50	50	50
Menovitý výkon (W)	1050	1050	1050
Otáčky bez zaťaženia (min^{-1})	0-2950	0-2950	0-1200/0-3200
Režim nárazu	+	+	+
Rýchlosť nárazu (min^{-1})	0-47200	0-47200	0-19200/51200
Sklíňovadlo	S kľúčom	Bez kľúča	S kľúčom
Kapacita skľučovadla (mm)	1.5-13	1.5-13	1.5-13
Maximálny priemer vŕtania (mm)			
Drevo	25	25	25
Betón	13	13	13
Kov	10	10	10
Trieda ochrany	II	II	II
Úroveň ochrany	IPX0	IPX0	IP20
Hodnoty emisií hluku stanovené podľa normy EN 62841-2-1:			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=90	LpA=90	LpA=97
Meraná hladina akustického výkonu (dB(A))	LWA=101	LWA=101	LWA=108
Neistota K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K stanovené podľa normy EN 62841-2-1:			
Úroveň vibrácií (m/s^2)			
Vŕtanie do kovu	4.84	4.84	6.14
Vrtanie do betónu s príklepom	16.04	16.04	18.44
Neistota K (m/s^2)	1.5	1.5	1.5
Hmotnosť samotného náradia (kg)	2.3	2.3	3.0
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	2.7	2.7	3.6
Dĺžka napájacieho kábla (m)	2.5	2.5	2.0

UPOZORNENIE: Uvedené hodnoty emisií vibrácií a hluku zodpovedajú hlavným spôsobom použitia náradia. Ak sa však náradie používa na iné účely, s iným príslušenstvom alebo ak nie je riadne udržiavané, hodnoty emisií sa môžu líšiť. To môže počas celkovej doby prevádzky výrazne zvýšiť úroveň expozície. Hodnoty emisií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hodnoty uvedené v tomto informačnom liste. Tieto úrovne emisií možno použiť na porovnanie jedného náradia s iným a na predbežné posúdenie expozície. Presný odhad zaťaženia by mal zohľadňovať aj časy, keď je náradie vypnuté alebo beží bez využitia, čo môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovnej doby. Určite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ako je údržba náradia a príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, používanie ochrany sluchu a organizácia pracovných postupov.

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

1. Sklíčidlo
2. Prepínač režimu nárazu
3. Ventilačné otvory
4. Otvor pre hĺbkomer
5. Pomocná rukoväť
6. Prepínač chodu dozadu

7. Tlačidlo zapnutia
8. Obmedzovač rýchlosti
9. Tlačidlo aretácie
10. Hlavná rukoväť
11. Prepínač rýchlosti

OBSAH BALENIA*		
PS1100, PS1350, PS1700/2 1. Návod 2. Vŕtačka 3. Pomocná rukoväť 4. Hĺbkomer 5. Kľúč na skľučovadlo 6. Uhlíkové kefy	PS1350M 1. Návod 2. Vŕtačka 3. Pomocná rukoväť 4. Hĺbkomer 5. Uhlíkové kefy	PS700, PS800Pro 1. Návod 2. Vŕtačka 3. Uhlíkové kefy

** Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Konkrétne informácie o vašom balení nájdete v zozname priloženom k produktu alebo sa obráťte na miestneho distribútora.*

Vŕtačky Procraft s napájaním zo siete ponúkajú vysoký výkon pre rôzne úlohy. Vŕtačka s príklepom je vďaka svojej funkcii príklepu ideálna na tvrdšie materiály, ako je betón a tehla. Disponuje nastaviteľnými otáčkami, prepínačom smeru otáčania a ergonomickým dizajnom s pomocnou rukoväťou, vďaka čomu je ideálna na náročné práce.

Vŕtačka bez príklepu je najvhodnejšia na ľahšie materiály, ako je drevo, kov a plast. Jej ľahká a kompaktná konštrukcia zaisťuje plynulé a presné vŕtanie s jednoduchou manipuláciou. Oba modely poskytujú spoľahlivý a konštantný výkon, vďaka čomu sú nepostrádateľnými nástrojmi pre profesionálov aj domácich majstrov.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ **UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie" v týchto upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo na akumulátorové (bezdrôtové) elektrické náradie.

ŠTANDARDNÉ ZNAČKY A SYMBOLY


Vždy noste ochranné okuliare – chránia vaše oči pred časticami.


Noste chrániče sluchu – chránia váš sluch pred nadmerným hlukom.


Prečítajte si návod na použitie.


Všeobecné bezpečnostné upozornenie na nebezpečenstvo.


V súlade s príslušnými základnými bezpečnostnými normami európskych smerníc


Eurázijská značka zhody.


Značka zhody Ukrajiny

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE VRTÁKY

1. Pri požití alkoholu, užívaní liekov alebo v dôsledku choroby, horúčky či únavy môže byť vaša reakčná doba spomalená. V takýchto prípadoch nepoužívajte elektrické zariadenia!
2. Elektrické zariadenia uchovávajte v pôvodnom obale a mimo dosahu detí.
3. Počas prestávok v prevádzke, pracovných prestávok, nastavovania, výmeny príslušenstva a údržby vždy odpojte napájací kábel zo zásuvky.
4. Elektrické zariadenia nikdy neprenášajte za napájací kábel. Neodpájajte ich tak, že vytiahnete napájací kábel zo zásuvky.
5. Vyhnite sa zastaveniu motora pod záťažou.
6. Vyhnite sa náhodnému spusteniu stroja.
7. Po vykonaní nastavovacích prác a montáži nenechávajte kľúče zasunuté v náradí.
8. Vždy používajte pomocnú rukoväť dodávanú so strojom. Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.
9. Pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do styku so skrytým vedením alebo s vlastným napájacím káblom, držte stroj za izolované úchopové plochy. Ak rezný nástroj príde do styku s vodičom pod napätím, odkryté kovové časti stroja sa môžu stať pod napätím a spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhe.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PRACOVNÉ ÚKONY

1. Prečítajte si a vezmite na vedomie nasledujúce pokyny týkajúce sa vašej ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením a požiarom.
2. Uistite sa, že napájanie vo vašej oblasti je kompatibilné s napätím uvedeným na stroji.
3. Skontrolujte, či elektrické náradie a elektrické pripojenia nie sú poškodené.
4. Napájací kábel pripojte k zdroju napájania iba pri vypnutom náradí.
5. Nástroj vždy zapnite skôr, ako ho priložíte k obrobku.
6. Prijmite ochranné opatrenia proti úrazu elektrickým prúdom. Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými časťami, ako sú kovové rúrky, radiátory, sporáky alebo chladničky.
7. Veľké teplotné výkyvy môžu viesť ku kondenzácii na častiach pod napätím. Pred použitím nechajte stroj chvíľu, aby sa prispôsobil teplote pracovného priestoru.
8. Nepoužívajte stroje, náradie ani príslušenstvo na iné účely, ako sú tie, na ktoré sú určené.
9. Aby ste predišli úrazom, nenoste šperky ani voľný odev, ktorý by sa mohol zachytiť o pohyblivé časti. Dlhé vlasy by mali byť zviazané gumičkou alebo sieťkou. Odporúča sa nosiť protisklzovú obuv a ochranné rukavice.
10. Ak predstavujú problém prach, triesky alebo hobliny, alebo pri práci nad hlavou, noste ochranné okuliare a v prípade potreby aj ochrannú masku.
11. Pri práci na podlahách, rebríkoch a lešení vždy dbajte na bezpečný postoj.
12. Elektrické náradie chráňte pred vlhkosťou a dažďom. Nikdy ho neponárajte do vody.
13. Pri práci vonku používajte iba schválené náradie a predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.
14. Nepoužívajte zariadenie v priestoroch, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
15. Ak toto zariadenie odovzdávate inej osobe, poskytnite jej aj tieto pokyny.
16. Opravy nechajte vykonávať len odborníkmi s použitím originálnych dielov.
17. Pred každým použitím skontrolujte, či na zariadení nie sú známky opotrebenia alebo poškodenia, najmä po dlhšom období nepoužívania.
18. Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom tým, že sa vyhnete kontaktu s uzemnenými predmetmi, ako sú kovové rúry, radiátory, sporáky a chladničky.
19. Nikdy nepoužívajte náradie vo výbušnom prostredí alebo v blízkosti horľavých materiálov.
20. Silné teplotné výkyvy môžu spôsobiť kondenzáciu na elektrických komponentoch. Pred použitím nechajte náradie aklimatizovať sa na izbovú teplotu.
21. Nedovoľte, aby sa motor zastavil pod záťažou. Ak k tomu dôjde, okamžite prerušte prácu a znížte záťaž.
22. Vždy sa uistite, že po nastavení alebo montáži nezostali v stroji žiadne náradie ani kľúče. Pred použitím ich vyberte.
23. Nástroj sa počas používania môže silne zahrievať. Pri výmene nástroja vždy používajte ochranné rukavice, aby ste sa nepopálili.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI POUŽÍVANÍ DLHÝCH VRTÁKOV

1. Nikdy nepracujte pri rýchlosti vyššej, ako je maximálna rýchlosť uvedená pre daný vrták. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k zraneniu.
2. Vŕtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti a tak, aby sa špička vrtáka

dotýkala obrobku. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k úrazu.

3. Tlak vyvíjajte iba v priamom smere v osi vrtáka a nevyvíjajte nadmerný tlak. Vrtáky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu.

NAPÁJANIE

Nástroj musí byť pripojený k napätiu zodpovedajúcemu napätiu uvedenému na identifikačnom štítku. Použitie nízkeho napätia môže spôsobiť preťaženie náradia. Typ prúdu – striedavý, jednofázový. V súlade s európskymi normami má náradie dvojitý stupeň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom, a preto ho možno pripojiť k neuzemnenému zásuvkovému vývodu.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

⚠ POZOR!

Pred montážou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie VYPNUTÉ a odpojené zo zásuvky, aby sa zabránilo náhodnému zapnutiu.

Inštalácia pomocnej rukoväte 1

1. Otočte spodnú časť pomocnej rukoväte (rukoväť) proti smeru hodinových ručičiek, aby sa uvoľnila svorka.
2. Akonáhle je dostatočne uvoľnená, nasuňte rukoväť na vŕtačku.
3. Otočte rukoväť do požadovanej pracovnej polohy.
4. Utiahnite rukoväť otočením v smere hodinových ručičiek, kým nebude pevne zaistená.
5. Ak potrebujete polohu znovu nastaviť, opäť uvoľnite svorku, nastavte rukoväť do novej polohy a utiahnite ju ako predtým.

Nastavenie hĺbky vŕtania [1]

Na nastavenie požadovanej hĺbky vŕtania môžete použiť hĺbkomer.

1. Povolte pomocnú rukoväť otočením proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vložte hĺbkomer do otvoru č. 4 na pomocnej rukoväti.
3. Nastavte hĺbkomer tak, aby vzdialenosť medzi špičkou vrtáka a okrajom hĺbkového dorazu zodpovedala požadovanej hĺbke vŕtania.
4. Utiahnite pomocnú rukoväť otočením v smere hodinových ručičiek, aby ste hĺbkomer zaistili na mieste.

[1] Upozorňujeme, že pomocná rukoväť a hĺbkomer nie sú súčasťou dodávky modelov PS700 a PS800Pro.

Inštalácia vrtáka do bezkľúčového skľučovadla [2] :

1. Otvorenie skľučovadla: Držte vŕtačku pevne a rukou otáčajte skľučovadlom proti smeru hodinových ručičiek, aby sa čeľuste otvorili dostatočne na zasunutie vrtáka.
2. Vložte vrták: Vložte vrták do skľučovadla a uistite sa, že je vystredený a správne usadený medzi čeľusťami.
3. Utiahnite skľučovadlo: Ručne otáčajte skľučovadlom v smere hodinových ručičiek, kým neucítite, že je pevne utiahnuté, a uistite sa, že je vrták bezpečne upevnený.
4. Vyberanie vrtáka: Ak je potrebné vrták vybrať, pevne pridržte vŕtačku a otočte skľučovadlo proti smeru hodinových ručičiek. Vrták sa uvoľní a môžete ho vybrať zo skľučovadla.

[2] Iba modely PS700, PS800Pro, PS1350M

Nasadenie vrtáka do skľúčovacieho skľučovadla 3 :

1. Otvorenie skľučovadla: Vložte kľúč do jedného z otvorov na boku skľučovadla a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek, aby sa čeľuste otvorili natoľko, aby sa do nich vošiel vrták.
2. Vložte vrták: Vložte vrták do skľučovadla a uistite sa, že je vycentrovaný a správne usadený medzi čeľusťami.
3. Utiahnite skľučovadlo: Pomocou kľúča na skľučovadlo ho otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste skľučovadlo utiahli. Nezabudnite utiahnuť všetky strany tak, že kľúčom prejdete po všetkých otvoroch, aby bol tlak na vrták rovnomerný.
4. Záverečná kontrola: Po utiahnutí mierne potiahnite vrták, aby ste sa uistili, že je pevne uchytený, a až potom začnite pracovať.
5. Vyberanie vrtáka: Ak je potrebné vrták vybrať, pevne pridržte vŕtačku a otočte kľúčom skľučovadla proti smeru hodinových ručičiek, aby sa otvorili čeľuste. Vrták sa uvoľní a môžete ho vybrať zo skľučovadla.

[3] Iba modely PS1100, PS1350, PS1700/2

Nastavenia pre bežné vŕtanie a vŕtanie s príklepom

Vrtanie s príklepom a bežné vŕtanie sú možné iba v smere hodinových ručičiek.

1. Vŕtanie bez príklepu – Tento režim sa používa na vŕtanie do krehkých materiálov, pórobetónu, kovu alebo dreva bez príklepu.
2. Vrtanie s príklepom[4] – Tento režim je určený na vŕtanie do betónu, tehál, kameňa a dutých tehál.

[4] Tento režim nie je k dispozícii na modeloch PS700 a PS800Pro.

Vŕtanie bez príklepu

Na nastavenie režimu vŕtania bez príklepu otočte prepínač režimov (položka 2, obrázok 1) na symbol „vŕtačka".

Vrtanie s príklepom

Na nastavenie režimu vŕtania s príklepom otočte prepínač režimov (položka 2, obrázok 1) na symbol „kladivo".

Voľba prevodového stupňa [5]

Pomocou voliča prevodových stupňov (položka 11, obrázok 1) môžete vopred zvoliť dva rozsahy otáčok:

- ◊ Prvý prevodový stupeň – Nízky rýchlostný rozsah pre prácu s väčšími priemermi vŕtania.
- ◊ Druhý prevodový stupeň – rozsah vysokých otáčok pre prácu s menšími priemermi vrtákov.

[5] Táto funkcia je k dispozícii iba u modelu PS1700/2.

Zapnutie / Vypnutie

⚠ POZOR!

Pred použitím náradia vždy skontrolujte funkčnosť spínača. Po uvoľnení by sa mal ľahko vrátiť do polohy „Vypnuté".

Na zapnutie náradia stlačte spínač. Na vypnutie náradia spínač uvoľnite.

Tlačidlo aretácie

Pre nepretržitú prevádzku môžete použiť tlačidlo aretácie.

1. Stlačte a podržte spínač (7). Nástroj začne pracovať.
2. Stlačte tlačidlo aretácie (9). Teraz môžete prepínač uvoľniť, stroj bude pokračovať v práci.
3. Na zastavenie stroja krátko stlačte spínač (7).

⚠ POZOR!

Držte prst na spínači, aby ste mohli stroj kedykoľvek zastaviť! Strata kontroly môže spôsobiť zranenie!

Plynulé ovládanie rýchlosti

Stroj pracuje s premenlivými otáčkami v rozmedzí od 0 do maximálnych, v závislosti od tlaku vyvíjaného na vypínač (7). Mierny tlak vedie k nízkym otáčkam, čo umožňuje plynulé a kontrolované spustenie. Vyhnite sa preťaženiu stroja do tej miery, že sa zastaví.

Výber otáčok

Požadovanú maximálnu rýchlosť je možné nastaviť pomocou otočného kolieska (položka 8) aj počas chodu stroja. Otočné koliesko obmedzuje maximálne otáčky, ale rýchlosť môžete aj naďalej plynulo regulovať zmenou tlaku na spínači zapnutia/vypnutia v rámci zníženého rozsahu.

1. Stlačte vypínač (7) a zaistite ho pomocou poistného tlačidla.
2. Pomocou otočného kolieska nastavte požadovanú maximálnu rýchlosť.

Vhodná rýchlosť závisí od materiálu a je možné ju určiť praktickými pokusmi.

⚠ VAROVANIE!

Po dlhšom používaní pri nízkej rýchlosti nechajte stroj vychladnúť tak, že ho necháte bežať približne 3 minúty pri maximálnej rýchlosti bez zaťaženia.

Zmena smeru otáčania

Spínač smeru otáčania (poloha 8) obsluhujte iba vtedy, keď je stroj v pokoji. Smer otáčania stroja je možné zmeniť pomocou spínača (poloha 8). Keď je zapnutý vypínač (poloha 7), spínač smeru otáčania je zablokovaný.

1. Otáčanie doprava: Posuňte prepínač smeru otáčania (8) úplne doprava.
2. Otáčanie doľava: Posuňte prepínač smeru otáčania (8) úplne doľava.

Výmena vŕtacieho skľučidla

Demontáž starého skľučovadla:

1. Z bezpečnostných dôvodov odpojte vŕtačku od zdroja napájania.
2. Otvorte čeľuste skľučovadla čo najviac otočením proti smeru hodinových ručičiek.
3. Vo vnútri skľučovadla nájdete upevňovací skrutku. Odskrutkujte ju otáčaním v smere hodinových ručičiek (má opačný závit).
4. Po odstránení skrutky pevne pridržte skľučovadlo a otočením proti smeru hodinových ručičiek ho odskrutkujte z vretena.

Namontujte nové skľučovadlo:

5. Vezmite nové skľučovadlo a našraubujte ho na vreteno otáčaním v smere hodinových ručičiek. Skľučovadlo utiahnite rukou.
6. Znovu vložte poistný skrutku otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (pretože má opačný závit).
7. Skrutku pevne dotiahnite vo vnútri skľučovadla.

Záverečná kontrola:

8. Po namontovaní skľučovadla skontrolujte jeho vyrovnanie ručným otočením, aby ste sa uistili, že je správne upevnené a otáča sa bez kolísania.
9. Znovu pripojte vŕtačku k zdroju napájania a vyskúšajte skľučovadlo spustením vŕtačky na nízke otáčky.

ÚDRŽBA

Vždy pred vykonaním preventívnej údržby sa uistite, že je náradie vypnuté a odpojené zo zásuvky.

Pravidelne (najlepšie po každom použití) utierajte kryt mäkkou handričkou. Uistite sa, že sa vo vetracích otvoroch nenahromadili nečistoty ani prach. Na odolné nečistoty použite mäkkú handričku navlhčenú mydlovou vodou. Nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je benzén, alkohol, roztok amoniaku alebo podobné látky, pretože môžu poškodiť plastové časti náradia.

Uhlíkové kefy

⚠ POZOR!

Toto zariadenie je vybavené uhlíkovými kefami, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu v jeho prevádzke. Tieto kefy si vyžadujú pravidelnú kontrolu a výmenu, aby bolo zaistené efektívne a bezpečné fungovanie náradia. Odporúča sa nechať túto údržbu vykonať v špecializovanom servisnom stredisku, keďže disponuje potrebnými odbornými znalosťami a vybavením na správne vykonanie výmeny. Pravidelná údržba uhlíkových kefiek pomôže predĺžiť životnosť vašej vŕtačky a zachovať jej optimálny výkon.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku náradia majte na pamäti, že opravy, údržbu a nastavenie náradia by mali vykonávať servisné strediská, ktoré používajú výlučne originálne náhradné diely a spotrebný materiál.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI

WIERTARKA UDAROWA
PS700, PS800PRO, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2
INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PS700	PS800Pro	PS1100
Napięcie znamionowe (V AC)	220-240	220-240	220-240
Częstotliwość (Hz)	50	50	50
Moc znamionowa (W)	450	450	810
Prędkość obrotowa bez obciążenia (min⁻¹)	0-3300	0-1150	0-2800
Tryb udarowy	-	-	+
Częstotliwość uderzeń (min⁻¹)	-	-	0-44800
Uchwyt	Bezkluczykowy	Bezkluczykowy	Z kluczem
Pojemność uchwytu (mm)	0.8-10	0.8-10	1.5-13
Maksymalna średnica wiercenia (mm)			
Drewno	18	25	25
Beton	-	-	13
Metal	10	10	10
Klasa ochrony	II	II	II
Poziom ochrony	IPX0	IPX0	IP20
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z normą EN 62841-2-1:			
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	LpA=83.51	LpA=83.51	LpA=88
Zmierzony poziom mocy akustycznej (dB(A))	LWA=94.51	LWA=94.51	LWA=99
Niepewność K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Całkowite wartości drgań i niepewność K określone zgodnie z normą EN 62841-2-1:			
Poziom drgań (m/s²)			
Wiercenie w metalu	3.264	4.84	2.54
Wiercenie udarowe w betonie	-	-	9.48
Niepewność K (m/s²)	1.5	1.5	1.5
Masa EPTA (kg)	1.37	1.6	2.0
Waga (wraz z akcesoriami) (kg)	1.6	1.8	2.4
Długość przewodu zasilającego (m)	2.0	2.0	2.0

Model	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Napięcie znamionowe (V AC)	220-240	220-240	220-240
Częstotliwość (Hz)	50	50	50
Moc znamionowa (W)	1050	1050	1050
Prędkość obrotowa bez obciążenia (min⁻¹)	0-2950	0-2950	0-1200/0-3200
Tryb udarowy	+	+	+
Częstotliwość uderzeń (min⁻¹)	0-47200	0-47200	0-19200/51200
Uchwyt	Z kluczem	Bezkluczykowy	Z kluczem
Pojemność uchwytu (mm)	1.5-13	1.5-13	1.5-13
Średnica wiercenia (mm)			
Drewno	25	25	25
Beton	13	13	13
Metal	10	10	10
Klasa ochrony	II	II	II
Poziom ochrony	IPX0	IPX0	IP20

Wartości emisji hałasu określone zgodnie z normą EN 62841-2-1:			
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	LpA=90	LpA=90	LpA=97
Zmierzony poziom mocy akustycznej (dB(A))	LWA=101	LWA=101	LWA=108
Niepewność K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Całkowite wartości drgań i niepewność K określone zgodnie z normą EN 62841-2-1:			
Poziom drgań (m/s^2)			
Wiercenie w metalu	4.84	4.84	6.14
Wiercenie udarowe w betonie	16.04	16.04	18.44
Niepewność K (m/s^2)	1.5	1.5	1.5
Masa EPTA (kg)	2.3	2.3	3.0
Waga (wraz z akcesoriami) (kg)	2.7	2.7	3.6
Długość przewodu zasilającego (m)	2.5	2.5	2.0

OSTRZEŻENIE: Podane poziomy emisji drgań i hałasu odnoszą się do głównych zastosowań narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest wykorzystywane do innych zastosowań, z innym osprzętem lub jest źle konserwowane, poziomy emisji mogą się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie pracy. Poziomy emisji będą się różnić w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia i mogą przekraczać wartości podane w niniejszej ulotce informacyjnej. Wspomniane poziomy emisji można wykorzystać do porównania jednego narzędzia z innym oraz do wstępnej oceny narażenia. Dokładne oszacowanie obciążenia powinno również uwzględniać okresy, w których narzędzie jest wyłączone lub pracuje bez obciążenia, co może znacznie zmniejszyć całkowite obciążenie w całym okresie pracy. Należy określić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, takie jak konserwacja narzędzia i osprzętu, utrzymywanie rąk w cieple, stosowanie ochronników słuchu oraz odpowiednia organizacja pracy.

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Uchwyt
2. Przełącznik trybu udaru
3. Otwory wentylacyjne
4. Otwór na ogranicznik głębokości
5. Uchwyt pomocniczy
6. Przełącznik kierunku obrotów
7. Przycisk zasilania
8. Ogranicznik prędkości
9. Przycisk blokady
10. Uchwyt główny
11. Przełącznik prędkości

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA*

PS1100, PS1350, PS1700/2 1. Instrukcja obsługi 2. Wiertarka 3. Uchwyt pomocniczy 4. Ogranicznik głębokości 5. Klucz do uchwytu 6. Szczotki węglowe	PS1350M 1. Instrukcja obsługi 2. Wiertarka 3. Uchwyt pomocniczy 4. Ogranicznik głębokości 5. Szczotki węglowe	PS700, PS800Pro 1. Instrukcja obsługi 2. Wiertarka 3. Szczotki węglowe

** Należy pamiętać, że zawartość opakowania może się różnić w zależności od kraju zakupu. Szczegółowe informacje na temat zawartości opakowania można znaleźć w liście dołączonym do produktu lub uzyskać u lokalnego dystrybutora.*

Wiertarki sieciowe Procraft zapewniają wysoką wydajność podczas wykonywania różnych zadań. Wiertarka udarowa, dzięki funkcji udaru, idealnie nadaje się do twardszych materiałów, takich jak beton i cegła. Posiada regulowaną prędkość obrotową, przełącznik kierunku obrotów oraz ergonomiczną konstrukcję z dodatkowym uchwytem, co sprawia, że doskonale sprawdza się w wymagających zadaniach.

Wiertarka bez udaru najlepiej nadaje się do lżejszych materiałów, takich jak drewno, metal i tworzywa sztuczne. Jej lekka, kompaktowa konstrukcja zapewnia płynne i precyzyjne wiercenie oraz łatwą obsługę. Oba modele zapewniają niezawodną, stałą moc, co czyni je niezbędnymi narzędziami zarówno dla profesjonalistów, jak i majsterkowiczów.

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Termin „elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się zarówno do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowego), jak i do elektronarzędzia zasilanego akumulatorowo (bezprzewodowego).

STANDARDOWE ZNAKI I SYMBOLE


Zawsze noś okulary ochronne – chronią oczy przed cząstkami.


Należy nosić ochronniki słuchu – chronią słuch przed nadmiernym hałasem.


Zapoznaj się z instrukcją obsługi.


Ogólne ostrzeżenie dotyczące zagrożeń.


Zgodnie z obowiązującymi podstawowymi normami bezpieczeństwa określonych w dyrektywach europejskich


Znak zgodności z normami euroazjatyckimi.


Znak zgodności Ukrainy

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WIERTAREK

1. Spożycie alkoholu, przyjmowanie leków, a także choroba, gorączka lub zmęczenie mogą spowolnić czas reakcji. W takich przypadkach nie należy używać urządzeń elektrycznych!
2. Urządzenia elektryczne należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu i trzymać je poza zasięgiem dzieci.
3. Zawsze wyjmuj wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka podczas przestojów, przerw w pracy, regulacji, wymiany akcesoriów oraz konserwacji.
4. Nigdy nie należy przenosić urządzeń elektrycznych za przewód zasilający. Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
5. Należy unikać zatrzymywania silnika pod obciążeniem.
6. Należy unikać przypadkowego uruchomienia maszyny.
7. Po zakończeniu prac regulacyjnych i montażu nie należy pozostawiać kluczy w narzędziu.
8. Zawsze należy używać uchwytu pomocniczego dostarczonego wraz z maszyną. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
9. Podczas wykonywania czynności, w których narzędzie tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem zasilającym, należy trzymać maszynę za izolowane powierzchnie uchwytowe. Jeśli narzędzie tnące zetknie się z przewodem pod napięciem, odsłonięte metalowe części maszyny mogą stać się pod napięciem i spowodować porażenie operatora.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WSZYSTKICH OPERACJI

1. Należy przeczytać i zapoznać się z poniższymi uwagami dotyczącymi ochrony przed porażeniem prądem, obrażeniami i pożarem.
2. Należy sprawdzić, czy zasilanie w danym miejscu jest zgodne z napięciem podanym na urządzeniu.

3. Należy sprawdzić, czy elektronarzędzia i połączenia elektryczne nie są uszkodzone.
4. Przewód zasilający należy podłączać do źródła zasilania wyłącznie przy wyłączonym narzędziu.
5. Zawsze włącz narzędzie przed przyłożeniem go do obrabianego przedmiotu.
6. Należy zastosować środki ochronne przed porażeniem prądem elektrycznym. Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi elementami, takimi jak metalowe rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.
7. Duże wahania temperatury mogą prowadzić do kondensacji na częściach pod napięciem. Przed użyciem należy odczekać, aż urządzenie dostosuje się do temperatury w miejscu pracy.
8. Nie należy używać maszyn, narzędzi ani akcesoriów do celów innych niż te, do których zostały zaprojektowane.
9. Aby uniknąć wypadków, nie należy nosić biżuterii ani luźnej odzieży, która mogłaby się zaplątać w ruchome części. Długie włosy należy związać opaską lub siateczką. Zaleca się noszenie obuwia antypoślizgowego i rękawic ochronnych.
10. W przypadku występowania pyłu, drzazg lub wiórów, a także podczas pracy nad głową, należy nosić okulary ochronne oraz, w razie potrzeby, maskę ochronną.
11. Zawsze należy zapewnić sobie stabilne oparcie podczas pracy na podłodze, drabinach i rusztowaniach.
12. Narzędzia elektryczne należy chronić przed wilgocią i deszczem. Nigdy nie zanurzaj ich w wodzie.
13. Podczas pracy na zewnątrz należy używać wyłącznie zatwierdzonych narzędzi i przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz.
14. Nie używaj sprzętu w miejscach, w których istnieje zagrożenie wybuchem.
15. Przekazując to urządzenie innej osobie, należy również przekazać jej niniejszą instrukcję.
16. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez specjalistów przy użyciu oryginalnych części.
17. Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem śladów zużycia lub uszkodzeń, szczególnie po dłuższych okresach przestoju.
18. Aby uchronić się przed porażeniem prądem elektrycznym, należy unikać kontaktu z uziemionymi przedmiotami, takimi jak metalowe rury, grzejniki, piece i lodówki.
19. Nigdy nie używaj narzędzia w atmosferze wybuchowej ani w pobliżu materiałów łatwopalnych.
20. Silne wahania temperatury mogą powodować kondensację na elementach elektrycznych. Przed użyciem narzędzia należy poczekać, aż dostosuje się ono do temperatury otoczenia.
21. Nie dopuścić do zatrzymania silnika pod obciążeniem. Jeśli do tego dojdzie, należy natychmiast przerwać pracę i zmniejszyć obciążenie.
22. Zawsze upewnij się, że po regulacji lub montażu w maszynie nie pozostały żadne narzędzia ani klucze. Wyjmij je przed użyciem.
23. Podczas użytkowania narzędzie może się nagrzewać do wysokich temperatur. Podczas wymiany narzędzia zawsze należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć poparzeń.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYWANIA DŁUGICH WIERTŁ

1. Nigdy nie należy pracować z prędkością wyższą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła. Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się swobodnie obracać bez styku z obrabianym przedmiotem, co może spowodować obrażenia ciała.
2. Zawsze rozpoczynaj wiercenie przy niskiej prędkości, tak aby końcówka wiertła stykała się z obrabianym przedmiotem. Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się swobodnie obracać bez styku z obrabianym przedmiotem, co może spowodować obrażenia ciała.
3. Nacisk należy wywierać wyłącznie w linii prostej wzdłuż wiertła i nie należy wywierać nadmiernego nacisku. Wiertła mogą się wygiąć, co może spowodować ich złamanie lub utratę kontroli, co z kolei może doprowadzić do obrażeń ciała.

ZASILANIE

Urządzenie należy podłączyć do napięcia odpowiadającego napięciu wskazanemu na etykiecie znamionowej. Zastosowanie prądu o niskim napięciu może spowodować przeciążenie narzędzia. Rodzaj prądu – prąd przemienny, jednofazowy. Zgodnie z normami europejskimi narzędzie posiada podwójny stopień ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym i dlatego może być podłączone do gniazdka bez uziemienia.

KORZYSTANIE Z NARZĘDZIA

⚠ **UWAGA!**

Przed zamontowaniem lub demontażem akcesoriów upewnij się, że narzędzie jest wyłączone i odłączone od gniazdka, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.

Montaż uchwytu pomocniczego [1]

1. Obróć dolną część uchwytu pomocniczego (rękojeść) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować zacisk.
2. Po wystarczającym poluzowaniu nasunąć uchwyt na wiertarkę.
3. Ustaw uchwyt w żądanej pozycji roboczej.
4. Dokręć uchwyt, obracając go w prawo, aż zostanie mocno zamocowany.
5. Jeśli konieczna jest zmiana położenia, należy ponownie poluzować zacisk, ustawić uchwyt w nowej pozycji i dokręcić go tak jak poprzednio.

Ustawianie głębokości wiercenia [1]

Za pomocą ogranicznika głębokości można ustawić żądaną głębokość wiercenia.

1. Poluzuj uchwyt pomocniczy, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Włóż ogranicznik głębokości do otworu nr 4 w uchwycie pomocniczym.
3. Wyreguluj ogranicznik głębokości tak, aby odległość między końcówką wiertła a krawędzią ogranicznika odpowiadała wymaganej głębokości wiercenia.
4. Dokręć uchwyt pomocniczy, obracając go w prawo, aby zamocować ogranicznik głębokości na miejscu.

[1] Należy pamiętać, że uchwyt pomocniczy i ogranicznik głębokości nie wchodzą w skład zestawu modeli PS700 i PS800Pro.

Mocowanie wiertła w uchwycie bezkluczykowym 2 :

1. Otwarcie uchwytu: Trzymaj wiertarkę stabilnie i obróć uchwyt ręką w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby rozchylić szczęki na tyle, by zmieściło się w nich wiertło.
2. Włóż wiertło: Umieść wiertło w uchwycie, upewniając się, że jest wyśrodkowane i prawidłowo osadzone między szczękami.
3. Dokręcenie uchwytu: Obróć uchwyt ręką w prawo, aż poczujesz, że jest dobrze dokręcony, upewniając się, że wiertło jest bezpiecznie zamocowane.
4. Wyjmowanie wiertła: Gdy trzeba wyjąć wiertło, przytrzymaj wiertarkę stabilnie i obróć uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wiertło zostanie zwolnione i będzie można je wyjąć z uchwytu.

[2] Tylko modele PS700, PS800Pro, PS1350M

Montaż wiertła w uchwycie z kluczem [3] :

1. Otwarcie uchwytu: Włóż klucz do uchwytu w jeden z otworów z boku uchwytu i obróć go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby rozchylić szczęki na tyle, by zmieściło się w nich wiertło.
2. Włóż wiertło: Umieść wiertło w uchwycie, upewniając się, że jest wyśrodkowane i prawidłowo osadzone między szczękami.
3. Dokręć uchwyt: Za pomocą klucza do uchwytu obróć go w prawo, aby dokręcić uchwyt. Pamiętaj, aby dokręcić uchwyt ze wszystkich stron, przesuwając klucz do każdego otworu, co zapewni równomierny nacisk na wiertło.
4. Ostateczna kontrola: Po dokręceniu lekko pociągnij wiertło, aby upewnić się, że jest dobrze zamocowane, zanim rozpoczniesz pracę.
5. Wyjmowanie wiertła: Gdy trzeba wyjąć wiertło, przytrzymaj wiertarkę stabilnie i obróć klucz do uchwytu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć szczęki. Wiertło zostanie zwolnione i będzie można je wyjąć z uchwytu.

[3] Tylko modele PS1100, PS1350, PS1700/2

Ustawienia dla wiercenia zwykłego i udarowego

Wiercenie udarowe i wiercenie zwykłe są możliwe wyłącznie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

1. Wiercenie bez udaru – ten tryb służy do wiercenia w delikatnych materiałach, betonie komórkowym, metalu lub drewnie bez udaru.
2. Wiercenie udarowe4 – Ten tryb jest przeznaczony do wiercenia w betonie, cegle, kamieniu i cegle pustakowej.

[4] Tryb ten nie jest dostępny w modelach PS700 i PS800Pro.

Wiercenie bez udaru

Aby ustawić tryb wiercenia bez udaru, należy obrócić przełącznik trybu pracy (pozycja 2, rys. 1) w kierunku symbolu „wiertło".

Wiercenie udarowe

Aby ustawić tryb wiercenia udarowego, należy ustawić przełącznik trybu pracy (pozycja 2, rys. 1) na symbol „młotka".

Wybór biegu[5]

Za pomocą przełącznika biegów (pozycja 11, rys. 1) można wstępnie wybrać dwa zakresy prędkości:

- ◊ Pierwszy bieg – zakres niskich prędkości do pracy z większymi średnicami wiercenia.
- ◊ Drugi bieg – zakres wysokich prędkości do pracy z mniejszymi średnicami wiercenia.

[5] Ta funkcja jest dostępna tylko w modelu PS1700/2.

Włączanie / Wyłączanie

⚠ UWAGA!

Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy zawsze sprawdzić działanie przełącznika. Po zwolnieniu powinien on łatwo powrócić do pozycji „Wyłączone".

Aby uruchomić narzędzie, naciśnij przełącznik. Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij przełącznik.

Przycisk blokady

W celu pracy ciągłej można użyć przycisku blokady.

1. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik (7). Urządzenie rozpocznie pracę.
2. Naciśnij przycisk blokady (9). Teraz możesz zwolnić przełącznik, a urządzenie będzie nadal pracować.
3. Aby zatrzymać urządzenie, należy krótko nacisnąć przełącznik (7).

⚠ UWAGA!

Trzymaj palec na przełączniku, aby móc zatrzymać urządzenie w dowolnym momencie! Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała!

Bezstopniowa regulacja prędkości

Urządzenie pracuje z prędkością zmienną w zakresie od 0 do wartości maksymalnej, w zależności od siły nacisku na przełącznik włączania/wyłączania (7). Lekki nacisk powoduje niską prędkość obrotową, co pozwala na płynny i kontrolowany rozruch. Należy unikać przeciążania urządzenia do momentu, w którym dochodzi do jego zatrzymania.

Wybór prędkości

Wymaganą prędkość maksymalną można ustawić za pomocą pokrętła (pozycja 8), nawet podczas pracy urządzenia. Pokrętło ogranicza maksymalną prędkość obrotową, ale nadal można płynnie regulować prędkość, zmieniając nacisk na przełącznik włączania/wyłączania w ograniczonym zakresie.

1. Naciśnij przełącznik włączania/wyłączania (7) i zablokuj go przyciskiem blokującym.
2. Ustaw żądaną prędkość maksymalną za pomocą pokrętła.

Odpowiednia prędkość zależy od materiału i można ją ustalić na podstawie praktycznych prób.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Po dłuższej pracy z małą prędkością należy pozwolić maszynie ostygnąć, uruchamiając ją na około 3 minuty z maksymalną prędkością bez obciążenia.

Zmiana kierunku obrotów

Przełącznikiem kierunku obrotów (poz. 8) należy operować wyłącznie przy zatrzymanej maszynie. Kierunek obrotów maszyny można zmienić za pomocą przełącznika (poz. 8). Gdy włącznik/wyłącznik (poz. 7) jest włączony, przełącznik kierunku obrotów jest zablokowany.

1. Obrót w prawo: Przesuń przełącznik kierunku obrotów (8) maksymalnie w prawo.
2. Obrót w lewo: Przesuń przełącznik kierunku obrotów (8) do oporu w lewo.

Wymiana uchwytu wiertarskiego

Demontaż starego uchwytu:

1. Odłącz wiertarkę od źródła zasilania, aby zapewnić bezpieczeństwo.
2. Rozsuń szczęki uchwytu tak szeroko, jak to możliwe, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wewnątrz uchwytu znajduje się śruba mocująca. Odkręć tę śrubę, obracając ją w prawo (ma ona gwint odwrotny).
4. Po wykręceniu śruby mocno przytrzymaj uchwyt i obróć go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odkręcić uchwyt od wrzeciona.

Zamontuj nowy uchwyt:

5. Weź nowe uchwyt i przykręć go do wrzeciona, obracając w prawo. Dokręć uchwyt ręcznie.
6. Wkręć ponownie śrubę mocującą, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (ponieważ ma ona gwint odwrotny).
7. Dokręć śrubę mocno wewnątrz uchwytu.

Kontrola końcowa:

8. Po zamontowaniu uchwytu sprawdź jego wyrównanie, obracając go ręcznie, aby upewnić się, że jest prawidłowo zamocowany i obraca się bez luzów.
9. Podłącz wiertarkę do źródła zasilania i przetestuj uchwyt, uruchamiając wiertarkę na niskich obrotach.

KONSERWACJA

Zawsze przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone i odłączone od gniazdka.

Regularnie (najlepiej po każdym użyciu) należy przetrzeć obudowę miękką ściereczką. Należy upewnić się, że w otworach wentylacyjnych nie zgromadził się brud ani kurz. W przypadku uporczywych zabrudzeń należy użyć miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników, takich jak benzen, alkohol, roztwór amoniaku ani podobnych substancji, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe elementy narzędzia.

Szczotki węglowe

⚠ UWAGA!

Narzędzie to jest wyposażone w szczotki węglowe, które odgrywają kluczową rolę w jego działaniu. Szczotki te wymagają okresowych przeglądów i wymiany, aby zapewnić wydajne i bezpieczne działanie narzędzia. Zaleca się, aby konserwację tę przeprowadzało wyspecjalizowane centrum serwisowe, ponieważ dysponuje ono niezbędną wiedzą i sprzętem do prawidłowego wykonania wymiany. Regularna konserwacja szczotek węglowych pomoże przedłużyć żywotność wiertarki i utrzymać jej optymalną wydajność.

Aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę urządzenia, należy pamiętać, że naprawa, konserwacja i regulacja urządzenia powinny być wykonywane w centrach serwisowych przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG|БЪЛГАРСКИ
УДАРНА БОРМАШИНА
PS700, PS800PRO, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	PS700	PS800Pro	PS1100
Номинално напрежение (V AC)	220-240	220-240	220-240
Честота (Hz)	50	50	50
Номинална мощност (W)	450	450	810
Скорост на празен ход (min^{-1})	0-3300	0-1150	0-2800
Режим на удари	-	-	+
Честота на ударите ($мин^{-1}$)	-	-	0-44800
Чък	Без ключ	Без ключ	С ключ
Капацитет на патрона (мм)	0.8-10	0.8-10	1.5-13
Максимален диаметър на пробиване (мм) Дърво Бетон Метал	 18 - 10	 25 - 10	 25 13 10
Клас на защита	II	II	II
Степен на защита	IPX0	IPX0	IP20
Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 62841-2-1:			
Ниво на звуковото налягане (dB(A)) Измерено ниво на звуковата мощност (dB(A)) Неточност K (dB(A))	LpA=83.51 LWA=94.51 K=5	LpA=83.51 LWA=94.51 K=5	LpA=88 LWA=99 K=5
Общи стойности на вибрациите и неточност K, определени съгласно EN 62841-2-1:			
Ниво на вибрациите (m/s^2) Пробиване на метал Ударно пробиване на бетон Неточност K (m/s^2)	 3.264 - 1.5	 4.84 - 1.5	 2.54 9.48 1.5
Тегло на инструмента без прикачени елементи (кг)	1.37	1.6	2.0
Тегло (вкл. аксесоари) (кг)	1.6	1.8	2.4
Дължина на захранващия кабел (м)	2.0	2.0	2.0

Модел	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Номинално напрежение (V AC)	220-240	220-240	220-240
Честота (Hz)	50	50	50
Номинална мощност (W)	1050	1050	1050
Скорост на празен ход (min^{-1})	0-2950	0-2950	0-1200/0-3200
Режим на удари	+	+	+
Честота на ударите ($мин^{-1}$)	0-47200	0-47200	0-19200/51200
Чък	С ключ	Без ключ	С ключ
Капацитет на патрона (мм)	1.5-13	1.5-13	1.5-13
Максимален диаметър на пробиване (мм) Дърво Бетон Метал	 25 13 10	 25 13 10	 25 13 10
Клас на защита	II	II	II
Степен на защита	IPX0	IPX0	IP20
Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 62841-2-1:			
Ниво на звуковото налягане (dB(A)) Измерено ниво на звуковата мощност (dB(A)) Неточност K (dB(A))	LpA=90 LWA=101 K=5	LpA=90 LWA=101 K=5	LpA=97 LWA=108 K=5
Общи стойности на вибрациите и неточност K, определени съгласно EN 62841-2-1:			
Ниво на вибрациите (m/s^2) Пробиване на метал Ударно пробиване на бетон Неточност K (m/s^2)	 4.84 16.04 1.5	 4.84 16.04 1.5	 6.14 18.44 1.5
Тегло на инструмента без прикачени елементи (кг)	2.3	2.3	3.0
Тегло (вкл. аксесоари) (кг)	2.7	2.7	3.6
Дължина на захранващия кабел (м)	2.5	2.5	2.0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Декларираните нива на вибрации и шумови емисии отнасят се за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за различни приложения, с различни приставки или не се поддържа правилно, нивата на емисиите могат да се различават. Това може значително да повиши нивото на експозиция през целия работен период. Нивата на емисиите варират в зависимост от начина на използване на електроинструмента и могат да надвишат нивата, посочени в този информационен лист. Тези нива на емисии могат да се използват за сравнение на един инструмент с друг и за предварителна оценка на експозицията. Точната оценка на натоварването трябва да отчита и моментите, в които инструментът е изключен или работи, без да се използва, което може значително да намали общото натоварване през работния период. Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора, като поддръжка на инструмента и приставките, поддържане на ръцете топли, използване на средства за защита на слуха и организиране на работните процеси.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

1. Патрон
2. Превключвател за режим на работа
3. Вентилационни отвори
4. Отвор за дълбокомер
5. Допълнителна ръкохватка
6. Превключвател за обратно въртене
7. Бутон за включване
8. Ограничител на скоростта
9. Бутон за фиксиране
10. Основна ръкохватка
11. 1Превключвател за скорост

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА*		
PS1100, PS1350, PS1700/2 1. Ръководство 2. Бормашина 3. Допълнителна ръкохватка 4. Дълбокомер 5. Ключ за патрон 6. Въглеродни четки	PS1350M 1. Ръководство 2. Бормашина 3. Допълнителна ръкохватка 4. Дълбокомер 5. Въглеродни четки	PS700, PS800Pro 1. Ръчна 2. Бормашина 3. Въглеродни четки

** Моля, имайте предвид, че съдържанието на опаковката може да варира в зависимост от страната на покупка. За конкретни подробности относно вашата опаковка, моля, вижте списъка, приложен към продукта, или се свържете с местния дистрибутор.*

Бормашините с кабел Procraft предлагат мощна производителност за различни задачи. Ударната бормашина е идеална за по-твърди материали като бетон и тухли благодарение на функцията си за удари. Тя разполага с регулируема скорост, превключвател за обратно въртене и ергономичен дизайн с допълнителна ръкохватка, което я прави идеална за изискващи задачи.

Бормашината без ударна функция е най-подходяща за по-леки материали като дърво, метал и пластмаса. Нейният лек и компактен дизайн осигурява плавно и прецизно пробиване с лесна работа. И двата модела осигуряват надеждна и постоянна мощност, което ги прави незаменими инструменти за професионалисти и любители на „Направи си сам".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент.** Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електрически инструмент" в предупрежденията се отнася както за вашия електрически инструмент, захранван от електрическата мрежа (с кабел), така и за този, захранван от акумулатор (безкабелен).

ОБЩОПРИЕТИ ЗНАЦИ И СИМВОЛИ



Винаги носете защитни очила – те предпазват очите ви от частици.



Носете предпазни слушалки – те предпазват слуха ви от прекомерен шум.



Прочетете ръководството за употреба.



Общо предупреждение за опасност.



В съответствие с основните приложими стандарти за безопасност на европейските директиви



Евразийски знак за съответствие.



Марка за съответствие на Украйна

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С БОРМАШИНИ

1. При употреба на алкохол, лекарства или вследствие на заболяване, повишена температура или умора, времето Ви за реакция може да бъде забавено. В такива случаи не използвайте електрически уреди!
2. Съхранявайте електрическите уреди в оригиналната им опаковка и ги дръжте извън обсега на децата.
3. Винаги изключвайте захранващия кабел от контакта по време на прекъсвания в работата, паузи, настройки, смяна на аксесоари и поддръжка.
4. Никога не носете електрически уреди, хващайки ги за захранващия кабел. Не изключвайте уреда, като дърпате захранващия кабел от контакта.
5. Избягвайте спирането на двигателя под натоварване.
6. Избягвайте случайно пускане на машината.
7. След настройка и сглобяване не оставяйте ключовете в инструмента.
8. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, предоставена с машината. Загубата на контрол може да доведе до телесни наранявания.
9. Дръжте машината за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещият инструмент може да докосне скрита електроинсталация или собствения си захранващ кабел. Ако режещият инструмент докосне проводник под напрежение, откритите метални части на машината могат да се наелектризират и да причинят токов удар на оператора.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

1. Моля, прочетете и вземете предвид следните указания относно вашата защита срещу токов удар, наранявания и пожар.
2. Уверете се, че електрозахранването във вашия район е съвместимо с напрежението, посочено върху машината.
3. Проверете електроинструментите и електрическите връзки за евентуални повреди.
4. Свържете захранващия кабел към източника на електроенергия само когато инструментът е изключен.
5. Винаги включвайте инструмента, преди да го допрете до детайла.
6. Вземете предпазни мерки срещу токов удар. Избягвайте телесен контакт със заземени части, като метални тръби, радиатори, готварски печки или хладилници.
7. Големите температурни колебания могат да доведат до образуване на конденз върху частите под напрежение. Преди употреба оставете на машината време да се приспособи към температурата в работната зона.
8. Не използвайте машини, инструменти или принадлежности за цели, различни от тези, за които са предназначени.
9. За да избегнете инциденти, не носете бижута или широки дрехи, които могат да се закачат за движещи се части. Дългата коса трябва да бъде вързана с лента или мрежа. Препоръчва се да носите обувки с неплъзгаща се подметка и защитни ръкавици.
10. Когато прахът, тресчиците или стружките представляват проблем или когато работите над главата си, носете защитни очила и, ако е необходимо, защитна маска.
11. Винаги осигурявайте стабилна опора, когато работите на пода, по стълби и скеле.
12. Дръжте електрическите инструменти далеч от влага и дъжд. Никога не ги потапяйте във вода.
13. Когато работите на открито, използвайте само одобрени инструменти и удължители, маркирани за използване на открито.
14. Не използвайте оборудването в зони, където съществува опасност от експлозия.
15. Когато предавате това устройство на друго лице, предоставете му и тези инструкции.
16. Ремонтите трябва да се извършват само от специалисти, които използват оригинални части.
17. Преди всяка употреба проверявайте машината за признаци на износване или повреда, особено след дълги периоди на престой.
18. Предпазете се от токов удар, като избягвате контакт с заземени предмети като метални тръби, радиатори, печки и хладилници.
19. Никога не използвайте инструмента във взривоопасна среда или в близост до запалими материали.
20. Силните температурни колебания могат да предизвикат образуване на конденз върху електрическите компоненти. Преди

употреба оставете инструмента да се приспособи към стайната температура.

21. Не позволявайте на двигателя да спре под натоварване. Ако това се случи, спрете работата незабавно и намалете натоварването.
22. Винаги се уверявайте, че в машината не са останали инструменти или ключове след настройка или сглобяване. Премахнете ги преди употреба.
23. Инструментът може да се нагрее до високи температури по време на употреба. Винаги използвайте защитни ръкавици при работа с инструмента, за да избегнете изгаряния.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЪЛГИ СВЕРЛА

1. Никога не работете при скорост, по-висока от максималната номинална скорост на свредлото. При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да докосва детайла, което може да доведе до нараняване.
2. Винаги започвайте пробиването при ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла. При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да докосва детайла, което може да доведе до наранявания.
3. Прилагайте натиск само в пряка линия с свредлото и не прилагайте прекомерен натиск. Свредлата могат да се огънат, което да доведе до счупване или загуба на контрол, което може да доведе до телесни наранявания.

ЗАХРАНВАНЕ

Инструментът трябва да бъде свързан към напрежение, съответстващо на напрежението, посочено на етикета с маркировката. Използването на ниско напрежение може да претовари инструмента. Тип на тока – променлив ток, еднофазен. В съответствие с европейските стандарти инструментът разполага с двойна степен на защита срещу токов удар и следователно може да бъде свързан към незаземен контакт.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да монтирате или демонтирате приставки, се уверете, че инструментът е изключен и изключен от контакта, за да избегнете случайно включване.

Монтиране на допълнителната ръкохватка [1]

1. Завъртете долната част на допълнителната ръкохватка (дръжката) обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите скобата.
2. След като се разхлаби достатъчно, плъзнете дръжката върху бормашината.
3. Завъртете дръжката до желаната работна позиция.
4. Затегнете дръжката, като я завъртите по часовниковата стрелка, докато се закрепи здраво.
5. Ако се наложи да коригирате положението, отново разхлабете скобата, нагласете дръжката в новото положение и я затегнете както преди.

Настройка на дълбочината на пробиване [1]

Можете да използвате дълбокомер, за да настроите желаната дълбочина на пробиване.

1. Разхлабете спомагателната дръжка, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
2. Поставете ограничителя за дълбочина в отвор 4 на спомагателната дръжка.
3. Настройте дълбокомерът така, че разстоянието между върха на свредлото и ръба на ограничителя за дълбочина да съответства на необходимата дълбочина на пробиване.
4. Затегнете допълнителната ръкохватка, като я завъртите по часовниковата стрелка, за да фиксирате дълбокомерът на място.

[1] Моля, имайте предвид, че допълнителната ръкохватка и дълбокомерът не се доставят с моделите PS700 и PS800Pro.

Поставяне на свредло в патрон без ключ[2] :

1. Отворете патрона: Дръжте бормашината стабилно и завъртете патрона с ръка обратно на часовниковата стрелка, за да отворите челюстите достатъчно широко за свредлото.
2. Поставете свредлото: Поставете свредлото в патрона, като се уверите, че е центрирано и правилно поставено между челюстите.
3. Затегнете патрона: Завъртете патрона с ръка по часовниковата стрелка, докато усетите, че е плътно затегнат, като се уверите, че свредлото е здраво закрепено.
4. Изваждане на свредлото: Когато се наложи да извадите свредлото, дръжте бормашината стабилно и завъртете патрона обратно на часовниковата стрелка. Свредлото ще се освободи и ще можете да го извадите от патрона.

[2] Само за PS700, PS800Pro, PS1350M

Поставяне на свредло в патрон с ключ 3 :

1. Отворете патрона: Поставете ключа за патрона в един от отворите отстрани на патрона и го завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да отворите челюстите достатъчно, за да поберете свредлото.
2. Поставете свредлото: Поставете свредлото в патрона, като се уверите, че е центрирано и седи правилно между челюстите.
3. Затегнете патрона: С помощта на ключа за патрона го завъртете по часовниковата стрелка, за да го затегнете. Уверете се, че сте затегнали от всички страни, като премествате ключа към всеки отвор, за да се гарантира равномерен натиск върху свредлото.
4. Окончателна проверка: След като сте го затегнали, дръпнете леко свредлото, за да се уверите, че е здраво закрепено, преди да започнете работа.
5. Изваждане на свредлото: Когато се наложи да извадите свредлото, дръжте бормашината стабилно и завъртете ключа за патрона обратно на часовниковата стрелка, за да отворите челюстите. Свредлото ще се освободи и ще можете да го извадите от патрона.

[3] Само за моделите PS1100, PS1350, PS1700/2

Настройки за нормално пробиване и пробиване с удар

Пробиването с удар и нормалното пробиване са възможни само в посока по часовниковата стрелка.

1. Пробиване без удар – Този режим се използва за пробиване в крехки материали, газобетон, метал или дърво без удар.
2. Пробиване с удар[4] – Този режим е предназначен за пробиване в бетон, тухли, камък и кухи тухли.

[4] Този режим не е наличен при моделите PS700 и PS800Pro.

Пробиване без удар

За да настроите режим на пробиване без удар, завъртете превключвателя на режимите (елемент 2, фиг. 1) към символа „свредло".

Пробиване с удар

За да настроите режима на пробиване с удар, завъртете превключвателя на режимите (позиция 2, фиг. 1) към символа „чук".

Избор на предавка [5]

Можете да изберете предварително два диапазона на скоростта с помощта на превключвателя на предавките (позиция 11, фиг. 1):

1. Първа предавка – диапазон с ниска скорост за работа с по-големи диаметри на пробиване.
2. Втора предавка – диапазон с висока скорост за работа с по-малки диаметри на пробиване.

[5] Тази функция е налична само при модел PS1700/2.

Включване / Изключване

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да започнете работа с инструмента, винаги проверявайте дали превключвателят работи правилно. Той трябва лесно да се връща в положение „Изключено", след като бъде освободен.

За да включите инструмента, натиснете превключвателя. За да изключите машината, освободете превключвателя.

Бутон за фиксиране

За непрекъсната работа можете да използвате бутона за фиксиране.

1. Натиснете и задръжте превключвателя (7). Машината започва да работи.
2. Натиснете бутона за фиксиране (9). Сега можете да освободите превключвателя, а машината ще продължи да работи.
3. За да спрете машината, натиснете кратко превключвателя (7).

⚠ ВНИМАНИЕ!

Дръжте пръста си върху превключвателя, за да можете да спрете машината във всеки момент! Загубата на контрол може да доведе до нараняване!

Плавно регулиране на скоростта

Машината работи с променлива скорост между 0 и максималната, в зависимост от натиска върху превключвателя за включване/изключване (7). Лек натиск води до ниска скорост на въртене, което позволява плавно и контролирано стартиране. Избягвайте претоварване на машината до степен, в която тя спира.

Избор на скорост

Желаната максимална скорост може да се настрои с помощта на колелцето (позиция 8), дори докато машината работи. Колелцето ограничава максималните обороти, но все пак можете да регулирате скоростта плавно, като променяте натиска върху превключвателя за включване/изключване в рамките на намаления диапазон.

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (7) и го фиксирайте с бутона за фиксиране.
2. Настройте желаната максимална скорост с помощта на колелцето.

Подходящата скорост зависи от материала и може да се определи чрез практически опити.

⚠ ВНИМАНИЕ!

След продължителна употреба при ниска скорост оставете машината да се охлади, като я оставите да работи около 3 минути на максимална скорост без натоварване.

Промяна на посоката на въртене

Задействайте превключвателя за посоката на въртене (позиция 8) само когато машината е в покой. Посоката на въртене на машината може да се променя с помощта на превключвателя (позиция 8). Когато превключвателят за включване/изключване (позиция 7) е включен, превключвателят за посоката на въртене е блокиран.

1. Въртене надясно: Избутайте превключвателя за посоката на въртене (8) докрай надясно.
2. Въртене наляво: Избутайте превключвателя за посоката на въртене (8) докрай наляво.

Смяна на патрона за бормашина

Премахване на старата патронница:

1. Изключете бормашината от захранването, за да гарантирате безопасността.
2. Отворете челюстите на патрона колкото се може по-широко, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
3. Вътре в патрона ще откриете фиксиращ винт. Отвийте този винт, като го завъртите по часовниковата стрелка (той има обратна резба).
4. След като отвиете винта, хванете патрона здраво и го завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да го отвиете от шпиндела.

Монтиране на новия патрон:

5. Вземете новия патрон и го завийте върху шпиндела, като го завъртите по часовниковата стрелка. Затегнете патрона с ръка.
6. Поставете отново фиксиращия винт, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (тъй като има обратна резба).
7. Затегнете винта здраво вътре в патрона.

Окончателна проверка:

8. След като патронът е монтиран, проверете неговото изравняване, като го завъртите ръчно, за да се уверите, че е добре затегнат и се върти без люлеене.
9. Свържете отново бормашината към източника на захранване и тествайте патрона, като пуснете бормашината на ниска скорост.

ПОДДРЪЖКА

Винаги преди да извършвате профилактични дейности по поддръжката, се уверете, че инструментът е изключен и изключен от контакта.

Редовно (за предпочитане след всяка употреба) избърсвайте корпуса с мека кърпа. Уверете се, че в отворите за вентилация не се е натрупала мръсотия или прах. За упоритите замърсявания използвайте мека кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители като бензен, алкохол, амонячен разтвор или подобни вещества, тъй като те могат да повредят пластмасовите части на инструмента.

Въглеродни четки

⚠ ВНИМАНИЕ!

Този инструмент е оборудван с въглеродни четки, които играят ключова роля в неговата работа. Тези четки изискват периодична проверка и подмяна, за да се гарантира, че инструментът функционира ефективно и безопасно. Препоръчва се тази поддръжка да се извършва в специализиран сервизен център, тъй като там разполагат с необходимия опит и оборудване за правилното извършване на подмяната. Редовната поддръжка на въглеродните четки ще помогне да удължите експлоатационния живот на вашата бормашина и да поддържате оптималната ѝ производителност.

За безопасна и надеждна работа на инструмента имайте предвид, че ремонтът, поддръжката и настройката на инструмента трябва да се извършват в сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ

BURĂ DE PERFORARE CU IMPACT
PS700, PS800PRO, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PS700	PS800Pro	PS1100
Tensiune nominală (V c.a.)	220-240	220-240	220-240
Frecvență (Hz)	50	50	50
Putere nominală (W)	450	450	810
Turația în gol (min⁻¹)	0-3300	0-1150	0-2800
Modul de percuție	-	-	+
Rata de impact (min⁻¹)	-	-	0-44800
Mandrina	Fără cheie	Fără cheie	Cu cheie
Capacitate mandrină (mm)	0.8-10	0.8-10	1.5-13
Diametru maxim de găurire (mm)			
Lemn	18	25	25
Beton	-	-	13
Metal	10	10	10
Clasa de protecție	II	II	II
Nivel de protecție	IPX0	IPX0	IP20
Valorile emisiilor sonore determinate conform EN 62841-2-1:			
Nivelul presiunii acustice (dB(A))	LpA=83.51	LpA=83.51	LpA=88
Nivelul puterii acustice măsurat (dB(A))	WA=94.51	LWA=94.51	LWA=99
Incertitudine K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-2-1:			

Nivelul de vibrații (m/s^2)			
Foraj în metal	3.264	4.84	2.54
Găurire cu percuție în beton	-	-	9.48
Incertitudine K (m/s^2)	1.5	1.5	1.5
Greutate EPTA (kg)	1.37	1.6	2.0
Greutate (inclusiv accesorii) (kg)	1.6	1.8	2.4
Lungimea cablului de alimentare (m)	2.0	2.0	2.0

Model	**PS1350**	**PS1350M**	**PS1700/2**
Tensiune nominală (V c.a.)	220-240	220-240	220-240
Frecvență (Hz)	50	50	50
Putere nominală (W)	1050	1050	1050
Turația în gol (min^{-1})	0-2950	0-2950	0-1200/0-3200
Modul de percuție	+	+	+
Rata de impact (min^{-1})	0-47200	0-47200	0-19200/ 51200
Mandrina	Cu cheie	Fără cheie	Cu cheie
Capacitate mandrină (mm)	1.5-13	1.5-13	1.5-13
Diametru maxim de găurire (mm)			
Lemn	25	25	25
Beton	13	13	13
Metal	10	10	10
Clasa de protecție	II	II	II
Nivel de protecție	IPX0	IPX0	IP20
Valorile emisiilor sonore determinate conform EN 62841-2-1:			
Nivelul presiunii acustice (dB(A))	LpA=90	LpA=90	LpA=97
Nivelul puterii acustice măsurat (dB(A))	LWA=101	LWA=101	LWA=108
Incertitudine K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-2-1:			
Nivelul de vibrații (m/s^2)			
Foraj în metal	4.84	4.84	6.14
Găurire cu percuție în beton	16.04	16.04	18.44
Incertitudine K (m/s^2)	1.5	1.5	1.5
Greutate EPTA (kg)	2.3	2.3	3.0
Greutate (inclusiv accesorii) (kg)	2.7	2.7	3.6
Lungimea cablului de alimentare (m)	2.5	2.5	2.0

AVERTISMENT: Nivelurile declarate de vibrații și emisii de zgomot corespund principalelor aplicații ale sculei. Cu toate acestea, dacă scula este utilizată pentru alte aplicații, cu accesorii diferite sau dacă nu este întreținută corespunzător, nivelurile de emisie pot varia. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe durata totală a lucrului. Nivelurile de emisie vor varia în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și pot depăși valorile indicate în această fișă informativă. Aceste niveluri de emisie pot fi utilizate pentru a compara o unealtă cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii. O estimare precisă a sarcinii ar trebui să țină cont și de momentele în care unealta este oprită sau funcționează fără a fi utilizată, ceea ce poate reduce semnificativ sarcina totală pe durata perioadei de lucru. Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru protecția operatorului, cum ar fi întreținerea uneltei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde, utilizarea protecției auditive și organizarea ritmului de lucru.

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Mandrină
2. Comutator pentru modul de funcționare cu impact
3. Orificii de ventilație
4. Orificiu pentru indicator de adâncime
5. Mâner auxiliar
6. Comutator de mers înapoi
7. Buton de pornire
8. Limitator de viteză
9. Buton de blocare
10. Mâner principal
11. Comutator de viteză

CONȚINUTUL PACHETULUI*

PS1100, PS1350, PS1700/2	PS1350M	PS700, PS800Pro
1. Manual	1. Manual	1. Manual
2. Mașină de găurit	2. Mașină de găurit	2. Mașină de găurit
3. Mâner auxiliar	3. Mâner auxiliar	3. Perii de carbon
4. Dispozitiv de măsurare a adâncimii	4. Dispozitiv de reglare a adâncimii	
5. Cheie pentru mandrină	5. Perii de carbon	
6. Perii de carbon		

** Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice privind pachetul dvs., vă rugăm să consultați lista furnizată împreună cu produsul sau să contactați distribuitorul local.*

Mașinile de găurit cu cablu Procraft oferă performanțe puternice pentru diverse sarcini. Mașina de găurit cu percuție este ideală pentru materiale mai dure, precum betonul și cărămida, datorită funcției sale de percuție. Dispune de viteză reglabilă, comutator de inversare a sensului de rotație și un design ergonomic cu mâner auxiliar, ceea ce o face perfectă pentru lucrări solicitante.

Mașina de găurit fără percuție este cea mai potrivită pentru materiale mai ușoare, precum lemnul, metalul și plasticul. Designul său ușor și compact asigură o găurire lină și precisă, cu o manevrare ușoară. Ambele modele oferă o putere fiabilă și constantă, ceea ce le face unelte esențiale atât pentru profesioniști, cât și pentru pasionații de bricolaj.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

⚠ **ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la unealta electrică alimentată de la baterie (fără cablu).

SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE


Purtați întotdeauna ochelari de protecție – vă protejează ochii de particule.


Purtați protecție auditivă – vă protejează auzul de zgomotul excesiv.


Citiți manualul de instrucțiuni.


Avertisment general privind siguranța.


În conformitate cu standardele esențiale de siguranță aplicabile din directivele europene


Marca de conformitate eurasiatică.


Marca de conformitate a Ucrainei

REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINI DE GĂURIT

1. În cazul consumului de alcool sau de medicamente, precum și în caz de boală, febră sau oboseală, timpul de reacție poate fi afectat. Nu utilizați aparate electrice în astfel de situații!
2. Depozitați aparatele electrice în ambalajul original și țineți-le la îndemâna copiilor.
3. Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priză în timpul

perioadelor de inactivitate, al pauzelor de lucru, al reglajelor, al schimbării accesoriilor și al întreținerii.

4. Nu transportați niciodată aparatele electrice ținându-le de cablul de alimentare. Nu deconectați cablul de alimentare trăgând de acesta din priză.
5. Evitați oprirea motorului sub sarcină.
6. Evitați pornirea accidentală a mașinii.
7. După lucrările de reglare și asamblare, nu lăsați cheile introduse în unealtă.
8. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar furnizat împreună cu mașina. Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.
9. Țineți mașina de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare. Dacă unealta de tăiere intră în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale mașinii pot deveni sub tensiune și pot electrocuta operatorul.

INSTRUCCIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE

1. Vă rugăm să citiți și să luați notă de următoarele observații privind protecția dumneavoastră împotriva șocurilor electrice, rănirilor și incendiilor.
2. Verificați dacă sursa de alimentare din zona dumneavoastră este compatibilă cu tensiunea indicată pe mașină.
3. Verificați dacă uneltele electrice și conexiunile electrice prezintă semne de deteriorare.
4. Conectați cablul de alimentare la sursa de curent numai când unealta este oprită.
5. Porniți întotdeauna unealta înainte de a o așeza pe piesa de prelucrat.
6. Luați măsuri de protecție împotriva șocurilor electrice. Evitați contactul corpului cu părțile împământate, cum ar fi țevile metalice, radiatoarele, aragazurile sau frigiderele.
7. Variațiile mari de temperatură pot duce la formarea de condens pe părțile sub tensiune. Înainte de utilizare, lăsați mașina să se adapteze la temperatura din zona de lucru.
8. Nu utilizați mașinile, uneltele sau accesoriile în alte scopuri decât cele pentru care au fost proiectate.
9. Pentru a evita accidentele, nu purtați bijuterii sau haine largi care ar putea fi prinse de piesele în mișcare. Părul lung trebuie strâns cu o bandă sau o plasă. Se recomandă purtarea încălțămintei antiderapante și a mănușilor de protecție.
10. Atunci când praful, așchiile sau șpanul reprezintă o problemă sau când lucrați deasupra capului, purtați ochelari de protecție și, dacă este necesar, o mască de protecție.
11. Asigurați-vă întotdeauna că aveți un punct de sprijin sigur atunci când lucrați pe podele, scări și schele.
12. Feriți uneltele electrice de umiditate și ploaie. Nu le scufundați niciodată în apă.
13. Când lucrați în aer liber, folosiți numai unelte omologate și prelungitoare marcate pentru utilizare în exterior.
14. Nu utilizați echipamentul în zone în care există pericol de explozie.
15. Când înmânați acest dispozitiv unei alte persoane, furnizați-i și aceste instrucțiuni.
16. Reparațiile trebuie efectuate numai de către specialiști, folosind piese originale.
17. Verificați aparatul pentru a depista orice semne de uzură sau deteriorare înainte de fiecare utilizare, în special după perioade lungi de inactivitate.
18. Protejați-vă împotriva șocurilor electrice evitând contactul cu obiecte împământate, cum ar fi țevile metalice, radiatoarele, sobele și frigiderele.
19. Nu folosiți niciodată unealta într-o atmosferă explozivă sau în apropierea materialelor inflamabile.
20. Fluctuațiile puternice de temperatură pot provoca condens pe componentele electrice. Lăsați unealta să se aclimatizeze la temperatura camerei înainte de a o utiliza.
21. Nu lăsați motorul să se oprească sub sarcină. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți imediat lucrul și reduceți sarcina.
22. Asigurați-vă întotdeauna că nu rămân scule sau chei în mașină după reglare sau asamblare. Îndepărtați-le înainte de utilizare.
23. Unealta se poate încălzi la temperaturi ridicate în timpul utilizării. Folosiți întotdeauna mănuși de protecție atunci când înlocuiți unealta, pentru a evita arsurile.

INSTRUCCIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA BURȘUILOR LUNGI

1. Nu lucrați niciodată la o viteză mai mare decât viteza maximă nominală a burghiului. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă i se permite să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
2. Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă și cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
3. Aplicați presiune numai în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă. Burghiele se pot îndoi, provocând ruperea sau pierderea controlului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

ALIMENTARE CU CURENT

Instrumentul trebuie conectat la tensiunea corespunzătoare celei indicate pe eticheta de marcare. Utilizarea unei tensiuni scăzute poate supraîncărca unealta. Tipul de curent – curent alternativ, monofazat. În conformitate cu standardele europene, unealta are un grad dublu de protecție împotriva șocurilor electrice și, prin urmare, poate fi conectată la o priză fără împământare.

UTILIZAREA UNELTEI

⚠ATENȚIE!

Înainte de a monta sau demonta accesoriile, asigurați-vă că unealta este oprită și deconectată de la priză pentru a evita pornirea accidentală.

Montarea mânerului auxiliar [1]

1. Rotiți partea inferioară a mânerului auxiliar (mânerul de prindere) în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi clema.
2. După ce s-a slăbit suficient, glisați mânerul pe mașina de găurit.
3. Rotiți mânerul în poziția de lucru dorită.
4. Strângeți mânerul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic până când este fixat ferm.
5. Dacă trebuie să reglați din nou poziția, slăbiți din nou clema, așezați mânerul în noua poziție și strângeți-l ca mai înainte.

Reglarea adâncimii de găurire [1]

Puteți utiliza indicatorul de adâncime pentru a seta adâncimea de găurire dorită.

1. Slăbiți mânerul auxiliar rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
2. Introduceți indicatorul de adâncime în orificiul 4 de pe mânerul auxiliar.
3. Reglați indicatorul de adâncime astfel încât distanța dintre vârful burghiului și marginea opritorului de adâncime să corespundă adâncimii de găurire necesare.
4. Strângeți mânerul auxiliar rotindu-l în sensul acelor de ceasornic pentru a fixa indicatorul de adâncime în poziție.

[1] Vă rugăm să rețineți că mânerul auxiliar și indicatorul de adâncime nu sunt furnizate împreună cu modelele PS700 și PS800Pro.

Montarea unui burghiu într-un mandrin fără cheie [2] :

1. Deschideți mandrina: Țineți burghiul ferm și rotiți mandrina în sens invers acelor de ceasornic cu mâna pentru a deschide fălcile suficient de larg pentru burghiu.
2. Introduceți burghiul: Așezați burghiul în mandrină, asigurându-vă că este centrat și așezat corect între fălci.
3. Strângeți mandrina: Rotiți mandrina cu mâna în sensul acelor de ceasornic până când simțiți că este strânsă, asigurându-vă că burghiul este fixat bine.
4. Scoaterea burghiului: Când trebuie să scoateți burghiul, țineți mașina de găurit ferm și rotiți mandrina în sens invers acelor de ceasornic. Burghiul se va elibera și îl puteți scoate din mandrină.

[2] Numai PS700, PS800Pro, PS1350M

Montarea unui burghiu într-un mandrin cu cheie [3] :

1. Deschiderea mandrinei: Introduceți cheia mandrinei într-unul dintre orificiile de pe partea laterală a mandrinei și rotiți-o în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide fălcile suficient cât să încapă burghiul.
2. Introduceți burghiul: Așezați burghiul în mandrină, asigurându-vă că este centrat și așezat corect între fălci.
3. Strângeți mandrina: Folosind cheia pentru mandrină, rotiți-o în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge mandrina. Asigurați-vă că strângeți uniform pe toate părțile, mutând cheia în fiecare orificiu, pentru a asigura o presiune uniformă asupra burghiului.

4. Verificare finală: Odată strâns, trage ușor de burghiu pentru a te asigura că este fixat bine înainte de a începe lucrul.
5. Scoaterea burghiului: Când trebuie să scoateți burghiul, țineți bine mașina de găurit și rotiți cheia mandrinei în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide fălcile. Burghiul se va elibera și îl puteți scoate din mandrină.

[3] Numai PS1100, PS1350, PS1700/2

Setări pentru găurire normală și găurire cu percuție

Găurirea cu percuție și găurirea normală sunt posibile numai în sensul acelor de ceasornic.

1. Găurire fără percuție – Acest mod este utilizat pentru găurirea materialelor fragile, a betonului celular, a metalului sau a lemnului fără percuție.
2. Găurire cu percuție[4] – Acest mod este conceput pentru găurirea în beton, cărămidă, piatră și cărămidă goală la interior.

[4] Acest mod nu este disponibil pe modelele PS700 și PS800Pro.

Găurire fără percuție

Pentru a seta modul de găurire fără percuție, rotiți comutatorul de moduri (elementul 2, Figura 1) pe simbolul „găurire".

Găurire cu percuție

Pentru a seta modul de găurire cu percuție, rotiți comutatorul de moduri (elementul 2, Figura 1) către simbolul „ciocan".

Selectarea treptelor de viteză[5]

Puteți preselecta două intervale de viteză folosind selectorul de viteze (elementul 11, Figura 1):

- ◊ Prima treaptă – Interval de viteză redusă pentru lucrul cu diametre de găurire mai mari.
- ◊ A doua treaptă – Interval de viteză mare pentru lucrul cu diametre de găurire mai mici.

[5] Această funcție este disponibilă numai la modelul PS1700/2.

Pornire / Oprire

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a utiliza unealta, verificați întotdeauna funcționarea comutatorului. Acesta trebuie să revină ușor în poziția „Oprit" după ce este eliberat.

Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul. Pentru a opri unealta, eliberați comutatorul.

Buton de blocare

Pentru funcționare continuă, puteți utiliza butonul de blocare.

1. Apăsați și țineți apăsat comutatorul (7). Aparatul începe să funcționeze.
2. Apăsați butonul de blocare (9). Acum puteți elibera comutatorul, iar mașina va continua să funcționeze.
3. Pentru a opri aparatul, apăsați scurt comutatorul (7).

⚠ ATENȚIE!

Țineți degetul pe comutator pentru a putea opri aparatul în orice moment! Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale!

Reglarea continuă a vitezei

Mașina funcționează cu viteză variabilă între 0 și maxim, în funcție de presiunea aplicată pe comutatorul de pornire/oprire (7). O presiune ușoară duce la o viteză de rotație redusă, permițând porniri line și controlate. Evitați supraîncărcarea mașinii până la punctul în care aceasta se oprește.

Selectarea vitezei

Viteza maximă dorită poate fi setată folosind rotița de reglare (elementul 8), chiar și în timp ce mașina funcționează. Rotița de reglare limitează turația maximă, dar puteți regla în continuare viteza în mod lin, variind presiunea exercitată asupra comutatorului de pornire/oprire în intervalul redus.

1. Apăsați comutatorul de pornire/oprire (7) și blocați-l cu butonul de blocare.
2. Reglați turația maximă dorită folosind rotița de reglare.

Viteza adecvată depinde de material și poate fi determinată prin încercări practice.

⚠ AVERTISMENT!

După o utilizare îndelungată la viteză redusă, lăsați mașina să se răcească, lăsând-o să funcționeze aproximativ 3 minute la viteză maximă, fără sarcină.

Schimbarea sensului de rotație

Acționați comutatorul de sens de rotație (poziția 8) numai când mașina este oprită. Sensul de rotație al mașinii poate fi schimbat cu ajutorul comutatorului (poziția 8). Când comutatorul de pornire/oprire (poziția 7) este acționat, comutatorul de sens de rotație este blocat.

1. Rotație spre dreapta: Împingeți comutatorul de direcție de rotație (8) complet spre dreapta.
2. Rotație spre stânga: împingeți comutatorul de direcție de rotație (8) complet spre stânga.

Înlocuirea mandrinei de găurit

Scoateți mandrina veche:

1. Deconectați mașina de găurit de la sursa de alimentare pentru a asigura siguranța.
2. Deschideți fălcile mandrinei cât mai mult posibil, rotind-o în sens invers acelor de ceasornic.
3. În interiorul mandrinei veți găsi un șurub de fixare. Scoateți acest șurub rotindu-l în sensul acelor de ceasornic (are filet invers).
4. După ce ați îndepărtat șurubul, țineți ferm mandrina și rotiți-o în sens invers acelor de ceasornic pentru a o deșuruba de pe ax.

Instalați mandrina nouă:

5. Luați mandrina nouă și înșurubați-o pe ax rotind-o în sensul acelor de ceasornic. Strângeți mandrina cu mâna.
6. Reintroduceți șurubul de fixare rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (deoarece are filet invers).
7. Strângeți bine șurubul în interiorul mandrinei.

Verificare finală:

8. Odată ce mandrina este instalată, verificați alinierea acesteia rotind-o manual pentru a vă asigura că este fixată corespunzător și se rotește fără a se clătina.
9. Reconectați mașina de găurit la sursa de alimentare și testați mandrina pornind mașina la viteză redusă.

ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere preventivă, asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și deconectată de la priză.

Ștergeți regulat (de preferință după fiecare utilizare) carcasa cu o cârpă moale. Asigurați-vă că nu s-a acumulat murdărie sau praf în orificiile de ventilație. Pentru murdăria persistentă, utilizați o cârpă moale umezită cu apă cu săpun. Nu utilizați solvenți precum benzenul, alcoolul, soluția de amoniac sau substanțe similare, deoarece acestea pot deteriora părțile din plastic ale sculei.

Perii de carbon

⚠ ATENȚIE!

Această mașină este echipată cu perii de carbon care joacă un rol crucial în funcționarea sa. Aceste perii necesită inspecție și înlocuire periodică pentru a asigura funcționarea eficientă și sigură a sculei. Se recomandă efectuarea acestei întrețineri la un centru de service specializat, deoarece acestea dispun de expertiza și echipamentul necesar pentru a efectua înlocuirea în mod corespunzător. Întreținerea regulată a periilor de carbon va contribui la prelungirea duratei de viață a mașinii de găurit și la menținerea performanței sale optime.

Pentru o funcționare sigură și fiabilă a instrumentului, rețineți că reparația, întreținerea și reglarea acestuia trebuie efectuate în centre de service care utilizează exclusiv piese de schimb și consumabile originale.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR
ÜTŐFÚRÓ
PS700, PS800PRO, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	PS700	PS800Pro	PS1100
Névleges feszültség (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frekvencia (Hz)	50	50	50
Névleges teljesítmény (W)	450	450	810
Üresjárati fordulatszám (min^{-1})	0-3300	0-1150	0-2800
Ütő üzemmód	-	-	+
Ütésszám (min^{-1})	-	-	0-44800
Tok	Kulcs nélküli	Kulcs nélküli	Kulcsos
Tok kapacitása (mm)	0.8-10	0.8-10	1.5-13
Maximális fúrási átmérő (mm)			
Fa	18	25	25
Beton	-	-	13
Fém	10	10	10
Védelmi osztály	II	II	II
Védelmi szint	IPX0	IPX0	IP20
Az EN 62841-2-1 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási értékek:			
Hangnyomásszint (dB(A))	LpA=83.51	LpA=83.51	LpA=88
Mért hangteljesítmény-szint (dB(A))	WA=94.51	LWA=94.51	LWA=99
Bizonytalanság K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Az EN 62841-2-1 szabvány szerint meghatározott rezgés összértékek és bizonytalansági tényező (K):			
Rezgésszint (m/s^2)			
Fémfúrás	3.264	4.84	2.54
Beton ütéses fúrása	-	-	9.48
K bizonytalanság (m/s^2)	1.5	1.5	1.5
Súly EPTA (kg)	1.37	1.6	2.0
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	1.6	1.8	2.4
Hálózati kábel hossza (m)	2.0	2.0	2.0

Modell	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Névleges feszültség (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frekvencia (Hz)	50	50	50
Névleges teljesítmény (W)	1050	1050	1050
Üresjárati fordulatszám (min^{-1})	0-2950	0-2950	0-1200/0-3200
Ütő üzemmód	+	+	+
Ütésszám (min^{-1})	0-47200	0-47200	0-19200/ 51200

Tok	Kulcsos	Kulcs nélküli	Kulcsos
Tok kapacitása (mm)	1.5-13	1.5-13	1.5-13
Fúrási átmérő (mm)			
Fa	25	25	25
Beton	13	13	13
Fém	10	10	10
Védelmi osztály	II	II	II
Védelmi szint	IPX0	IPX0	IP20
Az EN 62841-2-1 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási értékek:			
Hangnyomásszint (dB(A))	LpA=90	LpA=90	LpA=97
Mért hangteljesítmény-szint (dB(A))	LWA=101	LWA=101	LWA=108
Bizonytalanság K (dB(A))	K=5	K=5	K=5
Az EN 62841-2-1 szabvány szerint meghatározott rezgés összértékek és bizonytalansági tényező (K):			
Rezgésszint (m/s^2)			
Fémfúrás	4.84	4.84	6.14
Beton ütéses fúrása	16.04	16.04	18.44
K bizonytalanság (m/s^2)	1.5	1.5	1.5
Súly EPTA (kg)	2.3	2.3	3.0
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	2.7	2.7	3.6
Hálózati kábel hossza (m)	2.5	2.5	2.0

FIGYELMEZTETÉS: A megadott rezgés- és zajkibocsátási értékek a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha azonban a szerszámot más célokra, eltérő tartozékokkal használják, vagy nem megfelelően karbantartják, a kibocsátási értékek eltérhetnek. Ez jelentősen megnövelheti a teljes munkaidő alatti expozíciós szintet. A kibocsátási értékek a szerszám használatának módjától függően változnak, és meghaladhatják a jelen tájékoztatóban megadott értékeket. Ezek a kibocsátási szintek felhasználhatók a szerszámok egymás közötti összehasonlítására, valamint az expozíció előzetes értékelésére. A terhelés pontos becslésénél figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amikor a szerszám le van állítva vagy használat nélkül működik, mivel ezek jelentősen csökkenthetik a teljes munkavégzési idő alatti összterhelést. Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelme érdekében, például a szerszám és a tartozékok karbantartását, a kezek melegen tartását, hallásvédő használatát és a munkarend megszervezését.

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Tok
2. Ütő üzemmód kapcsoló
3. Szellőzőnyílások
4. Mélységmérő furat
5. Kiegészítő fogantyú
6. Visszafordító kapcsoló
7. Bekapcsoló gomb
8. Sebességkorlátozó
9. Rögzítő gomb
10. Fő fogantyú
11. Sebességkapcsoló

A CSOMAG TARTALMA*

PS1100, PS1350, PS1700/2	PS1350M	PS700, PS800Pro
1. Használati útmutató	1. Kézikönyv	1. Kézi
2. Fúró	2. Fúró	2. Fúrógép
3. Kiegészítő fogantyú	3. Kiegészítő fogantyú	3. Szénkefék
4. Mélységmérő	4. Mélységmérő	
5. Tokmánykulcs	5. Szénkefék	
6. Szénkefék		

** Felhívjuk figyelmét, hogy a csomag tartalma a vásárlás országától függően eltérhet. A csomag tartalmával kapcsolatos részletes információkért kérjük, olvassa el a termékhez mellékelt listát, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval.*

A Procraft vezetékes fúrók nagy teljesítményt nyújtanak különböző feladatokhoz. Az ütőfúró a kalapácsfunkciójának köszönhetően ideális keményebb anyagok, például beton és tégla fúrásához. Állítható fordulatszámmal, hátramenet-kapcsolóval és ergonómikus kialakítással rendelkezik, kiegészítő fogantyúval, így tökéletesen alkalmas igényes munkák elvégzésére.

A nem ütőfúró leginkább könnyebb anyagok, például fa, fém és műanyag fúrására alkalmas. Könnyű, kompakt kialakítása zökkenőmentes, precíz

fúrást és könnyű kezelhetőséget biztosít. Mindkét modell megbízható, állandó teljesítményt nyújt, így elengedhetetlen eszközök a szakemberek és a barkácsolók számára egyaránt.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetésekben szereplő „elektromos szerszám" kifejezés a hálózati (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

ÁLTALÁNOS JELEK ÉS SZIMBÓLUMOK


Mindig viseljen védőszemüveget – megvédi a szemét a repülő részecskéktől.


Viseljen fülvédőt – megvédi a hallását a túlzott zajtól.


Olvassa el a használati utasítást.


Általános veszélyre figyelmeztető jelzés.


Az európai irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági szabványainak megfelelően


Eurázsiai megfelelőségi jelölés.


Ukrán megfelelőségi jelölés

FÚRÓKRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

1. Alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása, illetve betegség, láz vagy fáradtság esetén a reakcióidő romolhat. Ilyen esetekben ne használjon elektromos készülékeket!
2. Az elektromos eszközöket eredeti csomagolásukban tárolja, és tartsa távol a gyermekektől.
3. Használaton kívül, munkaszünetek, beállítások, tartozékcserék és karbantartás során mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
4. Soha ne hordozza az elektromos eszközöket a tápkábelüknél fogva. Ne húzza ki a csatlakozót a konnektorból a tápkábel meghúzásával.
5. Kerülje a motor terhelés alatti leállítását.
6. Kerülje a gép véletlen beindulását.
7. A beállítási munkák és az összeszerelés után ne hagyja a kulcsokat a szerszámban.
8. Mindig használja a géphez mellékelt segédfogantyút. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
9. Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékekkel vagy a saját tápkábelével érintkezhet, a gépet a szigetelt fogófelületeken fogja meg. Ha a vágószerszám feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, a gép szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ

1. Kérjük, olvassa el és vegye figyelembe az áramütés, sérülés és tűz elleni védelemre vonatkozó alábbi megjegyzéseket.
2. Ellenőrizze, hogy a területén rendelkezésre álló áramellátás kompatibilis-e a gépen feltüntetett feszültséggel.
3. Ellenőrizze, hogy az elektromos szerszámok és a csatlakozások nem sérültek-e.
4. A tápkábelt csak kikapcsolt szerszám esetén csatlakoztassa az áramforráshoz.
5. Mindig kapcsolja be a szerszámot, mielőtt a munkadarabhoz érne.
6. Vegyen védőintézkedéseket az áramütés ellen. Kerülje a test érintkezését földelt alkatrészekkel, például fémcsövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel vagy hűtőszekrényekkel.
7. A hőmérséklet nagy ingadozása kondenzációhoz vezethet a feszültség alatt álló alkatrészeken. Használat előtt hagyjon időt a gépnek, hogy alkalmazkodjon a munkaterület hőmérsékletéhez.
8. Ne használja a gépeket, szerszámokat vagy tartozékokat a tervezettől eltérő célokra.
9. A balesetek elkerülése érdekében ne viseljen ékszereket vagy laza ruházatot, amely a mozgó alkatrészekbe akadhat. A hosszú hajat hajgumival vagy hajhálóval kell összekötni. Csúszásgátló lábbeli és védőkesztyű viselése ajánlott.
10. Ha por, szálkák vagy forgácsok jelenthetnek problémát, vagy ha fej felett dolgozik, viseljen védőszemüveget és, ha szükséges, védőálarcot.
11. Padlón, létrákon és állványokon végzett munka során mindig ügyeljen a biztonságos talajra.
12. Az elektromos szerszámokat tartsa távol a nedvességtől és az esőtől. Soha ne merítse őket vízbe.
13. Kültéri munkavégzéskor kizárólag jóváhagyott szerszámokat és kültéri használatra jelölt hosszabbító kábeleket használjon.
14. Ne használja a berendezést olyan területeken, ahol robbanásveszély áll fenn.
15. Ha ezt a készüléket másnak adja át, adja át neki is ezeket az utasításokat.
16. A javításokat kizárólag szakemberek végezzék, eredeti alkatrészek felhasználásával.
17. Minden használat előtt, különösen hosszú leállás után, ellenőrizze a gépet kopás vagy sérülés jeleire.
18. Védje magát az áramütéstől azáltal, hogy elkerüli a földelt tárgyakkal – például fémcsövekkel, radiátorokkal, kályhákkal és hűtőszekrényekkel – való érintkezést.
19. Soha ne üzemeltesse a szerszámot robbanásveszélyes környezetben vagy gyúlékony anyagok közelében.
20. Az erős hőmérséklet-ingadozások kondenzációt okozhatnak az elektromos alkatrészeken. Használat előtt hagyja, hogy a szerszám akklimatizálódjon a szobahőmérséklethez.
21. Ne hagyja, hogy a motor terhelés alatt leálljon. Ha ez mégis megtörténik, azonnal állítsa le a munkát, és csökkentse a terhelést.
22. Mindig győződjön meg arról, hogy a beállítás vagy összeszerelés után nem maradtak szerszámok vagy kulcsok a gépben. Használat előtt távolítsa el őket.
23. A szerszám használat közben magas hőmérsékletre melegedhet. Az égési sérülések elkerülése érdekében a szerszám cseréjekor mindig viseljen védőkesztyűt.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ HOSSZÚ FÚRÓK HASZNÁLATÁHOZ

1. Soha ne működtesse a szerszámot a fúrószár maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel. Magasabb fordulatszámoknál a fúrószár könnyen meggörbülhet, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérüléseket okozhat.
2. A fúrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje meg, úgy, hogy a fúróhegy érintkezzen a munkadarabbal. Magasabb fordulatszámoknál a fúróhegy könnyen meggörbülhet, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
3. Csak a fúróval egyenes vonalban gyakoroljon nyomást, és ne gyakoroljon túlzott nyomást. A fúrók meggörbülhetnek, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérülést okozhat.

ÁRAMELLÁTÁS

A szerszámot a jelölőcímkén feltüntetett feszültségnek megfelelő feszültségre kell csatlakoztatni. Alacsony feszültségű áram használata a szerszám túlterheléséhez vezethet. Áramtípus – váltakozó áram, egyfázisú. Az európai szabványoknak megfelelően a szerszám kettős védelemmel rendelkezik az áramütés ellen, ezért földeletlen aljzathoz is csatlakoztatható.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

⚠ **FIGYELEM!**

A tartozékok felszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám KI van kapcsolva, és a konnektorból kihúzva van, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolódást.

A segédfogantyú felszerelése [1]

1. Forgassa el a kiegészítő fogantyú alsó részét (a markolatot) az óramutató járásával ellentétes irányba a rögzítő szorító meglazításához.
2. Miután kellően meglazult, csúsztassa a fogantyút a fúrógépre.
3. Forgassa el a fogantyút a kívánt munkapozícióba.
4. Húzza meg a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, amíg szilárdan rögzül.
5. Ha újra kell állítania a pozíciót, lazítsa meg újra a rögzítőt, állítsa be a fogantyút az új pozícióba, majd rögzítse úgy, ahogy korábban.

A fúrási mélység beállítása [1]

A mélységmérő segítségével beállíthatja a kívánt fúrási mélységet.

1. Lazítsa meg a segédfogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
2. Helyezze be a mélységmérőt a segédfogantyú 4. furatába.
3. Állítsa be a mélységmérőt úgy, hogy a fúróhegy csúcsa és a mélységütköző széle közötti távolság megfeleljen a kívánt fúrási mélységnek.
4. Húzza meg a segédfogantyút az óramutató járásával megegyező irányba, hogy a mélységmérő a helyén rögzüljön.

[1] Felhívjuk figyelmét, hogy a PS700 és PS800Pro modellekhez a segédfogantyú és a mélységmérő nem tartozik a csomaghoz.

Fúrószár beszerelése kulcs nélküli tokmányba [2]:

1. A tokmány kinyitása: Tartsa stabilan a fúrót, és kézzel forgassa el a tokmányt az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a pofák a fúrószár befogadásához elegendő mértékben kinyíljanak.
2. A fúrószár behelyezése: Helyezze a fúrószárat a tokmányba, ügyelve arra, hogy középen legyen és megfelelően illeszkedjen a pofák közé.
3. A tokmány meghúzása: Forgassa kézzel a tokmányt az óramutató járásával megegyező irányba, amíg szorosan rögzül, ügyelve arra, hogy a fúrószár biztonságosan rögzüljön.
4. A fúrószár eltávolítása: Ha a fúrószárat el kell távolítani, tartsa szilárdan a fúrót, és forgassa el a tokmányt az óramutató járásával ellentétes irányba. A fúrószár kioldódik, és kiveheti a tokmányból.

[2] Csak PS700, PS800Pro, PS1350M

Fúrószár beszerelése kulcsos tokmányba [3]:

1. A tokmány kinyitása: Helyezze be a tokmánykulcsot a tokmány oldalán található egyik lyukba, és forgassa balra, hogy a pofák annyira kinyíljanak, hogy beférjen a fúrószár.
2. Helyezze be a fúrószárat: Helyezze a fúrószárat a tokmányba, ügyelve arra, hogy középen legyen és megfelelően illeszkedjen a pofák közé.
3. A tokmány meghúzása: A tokmánykulccsal forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a tokmány meghúzásához. Ügyeljen arra, hogy minden oldalról meghúzza a tokmányt: a kulcsot minden furathoz illessze, hogy a fúrófejre egyenletes nyomás nehezedjen.
4. Végső ellenőrzés: A meghúzás után enyhén rángassa meg a fúrószárat, hogy megbizonyosodjon arról, hogy biztonságosan rögzült, mielőtt megkezdené a munkát.
5. A fúrószár eltávolítása: Ha a fúrószárat el kell távolítani, tartsa stabilan a fúrót, és forgassa a tokmánykulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba a pofák kinyitásához. A fúrószár kiszabadul, és kiveheti a tokmányból.

[3] Csak PS1100, PS1350, PS1700/2

Beállítások normál fúráshoz és ütvefúráshoz

Az ütéses fúrás és a normál fúrás csak az óramutató járásával megegyező irányban lehetséges.

1. Fúrás ütés nélkül – Ezt a módot törékeny anyagok, pórusbeton, fém vagy fa ütés nélküli fúrásához használják.
2. Ütéses fúrás[4] – Ezt az üzemmódot beton, tégla, kő és üreges tégla fúrásához tervezték.

[4] Ez az üzemmód a PS700 és PS800Pro modelleken nem elérhető.

Fúrás ütés nélkül

Az ütésmentes fúrási üzemmód beállításához forgassa az üzemmódkapcsolót (2. elem, 1. ábra) a „fúró" szimbólumra.

Ütéses fúrás

Az ütéses fúrási üzemmód beállításához forgassa el az üzemmód-kapcsolót (2. pont, 1. ábra) a „kalapács" szimbólumra.

Fokozatválasztás [5]

A sebességfokozat-választóval (11. pont, 1. ábra) két sebességtartományt választhat ki előre:

- ◊ Első fokozat – Alacsony fordulatszám-tartomány nagyobb fúrási átmérőkkel való munkavégzéshez.
- ◊ Második fokozat – Nagy fordulatszám-tartomány kisebb fúrási átmérőkkel történő munkavégzéshez.

[5] Ez a funkció csak a PS1700/2 modellnél érhető el.

Be-/kikapcsolás

⚠ FIGYELEM!

A szerszám használata előtt mindig ellenőrizze a kapcsoló működését. A kapcsolót elengedés után könnyen vissza kell állnia a „Ki" állásba.

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolót. A gép kikapcsolásához engedje el a kapcsolót.

Rögzítőgomb

Folyamatos működéshez használhatja a rögzítő gombot.

1. Tartsa lenyomva a kapcsolót (7). A gép elkezdi a munkát.
2. Nyomja meg a rögzítő gombot (9). Most elengedheti a kapcsolót, a gép továbbra is működni fog.
3. A gép leállításához rövid ideig nyomja meg a kapcsolót (7).

⚠ FIGYELEM!

Tartsa az ujját a kapcsolón, hogy bármikor leállíthassa a gépet! Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat!

Fokozatmentes sebességszabályozás

A gép a be-/kikapcsoló gombra (7) gyakorolt nyomás függvényében 0 és a maximális sebesség között változó sebességgel működik. Enyhe nyomás alacsony fordulatszámot eredményez, ami zökkenőmentes és szabályozott indítást tesz lehetővé. Kerülje a gép túlterhelését, amely leálláshoz vezethet.

Sebességválasztás

A kívánt maximális fordulatszám a forgógombbal (8. pont) állítható be, még a gép működése közben is. A forgógomb korlátozza a maximális fordulatszámot, de a csökkentett tartományon belül a be-/kikapcsoló gombra gyakorolt nyomás változtatásával továbbra is simán szabályozhatja a fordulatszámot.

1. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (7), és rögzítse azt a reteszelőgombbal.
2. Állítsa be a kívánt maximális fordulatszámot a forgógomb segítségével.

A megfelelő fordulatszám az anyagtól függ, és gyakorlati próbákkal határozható meg.

⚠ FIGYELEM!

Hosszabb ideig tartó, alacsony fordulatszámú használat után hagyja a gépet lehűlni úgy, hogy terhelés nélkül körülbelül 3 percig maximális fordulatszámon futtatja.

A forgásirány megváltoztatása

A forgásirány-kapcsolót (8. számú alkatrész) csak a gép leállásakor működtesse. A gép forgásirányát a kapcsolóval (8. számú alkatrész) lehet megváltoztatni. A be-/kikapcsoló kapcsoló (7. számú alkatrész) bekapcsolt állapotában a forgásirány-kapcsoló reteszelve van.

1. Jobb forgás: Tolja a forgásirány-kapcsolót (8) teljesen jobbra.
2. Balra forgatás: Tolja a forgásirány-kapcsolót (8) teljesen balra.

A fúrótokmány cseréje

A régi tokmány eltávolítása:

1. A biztonság érdekében válassza le a fúrógépet az áramforrásról.
2. Forgassa el a tokmányt az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a pofák a lehető legszélesebbre nyíljanak.
3. A tokmány belsejében található egy rögzítőcsavar. Csavarja ki ezt a csavart az óramutató járásával megegyező irányba (fordított menettel rendelkezik).
4. A csavar eltávolítása után szorosan fogja meg a tokmányt, és forgassa balra, hogy kicsavarja a tokmányt az orsóról.

Az új tokmány felszerelése:

5. Vegye elő az új tokmányt, és csavarja rá az orsóra az óramutató járásával megegyező irányba forgatva. Húzza meg a tokmányt kézzel.
6. Helyezze vissza a rögzítőcsavart az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva (mivel fordított menete van).
7. Húzza meg a csavart szorosan a tokmány belsejében.

Végső ellenőrzés:

8. A tokmány felszerelése után ellenőrizze annak beállítását úgy, hogy kézzel megforgatja, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően rögzült-e, és imbolygás nélkül forog-e.
9. Csatlakoztassa újra a fúrógépet az áramforráshoz, és tesztelje a tokmányt úgy, hogy a fúrógépet alacsony fordulatszámon működteti.

KARBANTARTÁS

A megelőző karbantartási munkák elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva és a konnektorból kihúzva.

Rendszeresen (lehetőleg minden használat után) törölje le a házat egy puha ruhával. Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílásokban nem halmozódott fel szennyeződés vagy por. A makacs szennyeződések eltávolításához használjon szappanos vízzel megnedvesített puha ruhát. Ne használjon oldószereket, például benzolt, alkoholt, ammóniaoldatot vagy hasonló anyagokat, mivel ezek károsíthatják a szerszám műanyag alkatrészeit.

Szénkefék

⚠ FIGYELEM!

Ez a gép szénkefékkel van felszerelve, amelyek döntő szerepet játszanak a működésében. Ezeket a kefeket rendszeresen ellenőrizni és cserélni kell, hogy a szerszám hatékonyan és biztonságosan működjön. Javasolt ezt a karbantartást egy szakosodott szervizközpontban elvégeztetni, mivel ott rendelkeznek a cseréhez szükséges szakértelemmel és felszereléssel. A szénkefék rendszeres karbantartása hozzájárul a fúrógép élettartamának meghosszabbításához és optimális teljesítményének fenntartásához.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében vegye figyelembe, hogy a szerszám javítását, karbantartását és beállítását kizárólag szervizközpontokban szabad elvégezni, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ

ДРЕЛЬ
PS700, PS800PRO, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2
ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PS700	PS800Pro	PS1100
Номинальное напряжение (В Постоянное)	220-240	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50	50
Номинальная мощность (Вт)	450	450	810
Обороты холостого хода (мин$^{-1}$)	0-3300	0-1150	0-2800
Ударная	-	-	+
Частота ударов (мин$^{-1}$)	-	-	0-44800
Патрон	Бесключевой	Бесключевой	Ключевой
Вместимость патрона (мм)	0.8-10	0.8-10	1.5-13
Максимальный диаметр сверления (мм)			
Дерево	18	25	25
Бетон	-	-	13
Метал	10	10	10
Класс защиты	II	II	II
Уровень защиты	IPX0	IPX0	IP20
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-1:			
Уровень звукового давления (дБ(А))	LpA=83.51	LpA=83.51	LpA=88
Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А))	WA=94.51	LWA=94.51	LWA=99
Погрешность K (дБ(А))	K=5	K=5	K=5
Общие значения вибрации и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-2-1:			
Уровень вибрации (м/с^2)			
Сверление метала	3.264	4.84	2.54
Ударное сверление бетона	-	-	9.48
Погрешность K (м/с^2)	1.5	1.5	1.5
Вес EPTA (кг)	1.37	1.6	2.0
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	1.6	1.8	2.4
Длина кабеля (м)	2.0	2.0	2.0

Модель	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Номинальное напряжение (В Постоянное)	220-240	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50	50
Номинальная мощность (Вт)	1050	1050	1050
Обороты холостого хода (мин$^{-1}$)	0-2950	0-2950	0-1200/0-3200
Ударная	+	+	+
Частота ударов (мин$^{-1}$)	0-47200	0-47200	0-19200/51200
Патрон	Ключевой	Бесключевой	Ключевой
Вместимость патрона (мм)	1.5-13	1.5-13	1.5-13
Максимальный диаметр сверления (мм)			
Дерево	25	25	25
Бетон	13	13	13
Метал	10	10	10
Класс защиты	II	II	II
Уровень защиты	IPX0	IPX0	IP20
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-1:			
Уровень звукового давления (дБ(А))	LpA=90	LpA=90	LpA=97
Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А))	LWA=101	LWA=101	LWA=108
Погрешность K (дБ(А))	K=5	K=5	K=5
Общие значения вибрации и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-2-1:			
Уровень вибрации (м/с^2)			
Сверление метала	4.84	4.84	6.14
Ударное сверление бетона	16.04	16.04	18.44
Погрешность K (м/с^2)	1.5	1.5	1.5

Вес EPTA (кг)	2.3	2.3	3.0
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	2.7	2.7	3.6
Длина кабеля (м)	2.5	2.5	2.0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согревание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

1. Патрон
2. Переключатель ударного режима
3. Вентиляционные отверстия
4. Отверстие для установки ограничителя глубины
5. Дополнительная рукоять
6. Переключатель реверса
7. Кнопка включения
8. Ограничитель скорости
9. Кнопка блокировки включенного положения
10. Основная рукоять
11. Переключатель скоростей

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

PS1100, PS1350, PS1700/2 1. Инструкция 2. Дрель 3. Дополнительная рукоять 4. Ограничитель глубины 5. Ключ для патрона 6. Угольные щетки	PS1350M 1. Инструкция 2. Дрель 3. Дополнительная рукоять 4. Ограничитель глубины 5. Угольные щетки	PS700, PS800Pro 1. Инструкция 2. Дрель 3. Угольные щетки

** Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.*

Дрели с сетевым питанием Procraft обеспечивают высокую производительность для различных задач. Ударная дрель идеально подходит для работы с более твердыми материалами, такими как бетон и кирпич, благодаря функции удара. Она оснащена регулировкой скорости, переключателем реверса и эргономичным дизайном с дополнительной рукояткой, что делает ее идеальной для сложных работ.

Неударная дрель лучше всего подходит для работы с более легкими материалами, такими как дерево, металл и пластик. Ее легкий и компактный дизайн обеспечивает плавное и точное сверление с удобством в обращении. Обе модели обеспечивают надежную и стабильную мощность, что делает их незаменимыми инструментами для профессионалов и любителей DIY.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ


Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц.


Носите защитные наушники — защищают слух от чрезмерного шума.


Прочтите инструкции


Общее предупреждение об опасности


Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.


Евразийский знак соответствия.


Украинский знак соответствия

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ

1. При употреблении алкоголя, лекарств или при болезни, лихорадке, усталости ваше время реакции может быть нарушено. Не используйте электроинструменты в таких случаях!
2. Храните электроинструменты в оригинальной упаковке и держите их вне досягаемости детей.
3. Всегда отключайте шнур питания от розетки во время перерывов, настройки, смены аксессуаров и технического обслуживания.
4. Никогда не переносите электроинструменты за шнур питания. Не выдергивайте штепсель из розетки, потянув за шнур питания.
5. Избегайте остановки мотора под нагрузкой.
6. Избегайте случайного включения инструмента.
7. После настроек и сборки не оставляйте ключи в инструменте.
8. Всегда используйте дополнительную рукоятку, поставляемую с инструментом. Потеря контроля может привести к травмам.
9. Держите инструмент только за изолированные поверхности, когда выполняете операцию, при которой режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или шнура питания. Если режущий инструмент коснется провода под напряжением, открытые металлические части инструмента могут оказаться под напряжением и ударить оператора током.

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

1. Пожалуйста, ознакомьтесь с комментариями относительно вашей защиты от поражения электрическим током, травм и возгорания.
2. Убедитесь, что источник питания в вашем регионе совместим с напряжением, указанным на инструменте.
3. Проверьте электроинструменты и электрические соединения на наличие повреждений.
4. Подключайте шнур питания к источнику питания только при выключенном инструменте.
5. Всегда включайте инструмент перед тем, как коснуться обрабатываемой поверхности.
6. Примите меры предосторожности от удара электрическим током. Избегайте контакта с заземленными частями, такими как металлические трубы, радиаторы, плиты или холодильники.
7. Большие колебания температуры могут привести к образованию конденсата на проводящих частях. Перед использованием дайте инструменту время адаптироваться к температуре рабочей зоны.
8. Не используйте инструменты, машины или аксессуары не по назначению.
9. Чтобы избежать несчастных случаев, не носите украшений и свободной одежды, которая может зацепиться за движущиеся

части. Длинные волосы должны быть завязаны в хвост или убраны в сетку. Рекомендуется носить нескользящую обувь и защитные перчатки.

10. При работе с пылью, стружкой или при работе над головой надевайте защитные очки и, при необходимости, маску.
11. Всегда обеспечивайте надежную опору при работе на полу, лестницах или строительных лесах.
12. Держите электроинструменты вдали от влажности и дождя. Никогда не погружайте их в воду.
13. При работе на открытом воздухе используйте только одобренные инструменты и удлинители, предназначенные для наружного применения.
14. Не используйте оборудование в зонах, где существует опасность взрыва.
15. Перед передачей инструмента другому человеку предоставьте эти инструкции.
16. Ремонт должен производиться только специалистами с использованием оригинальных запчастей.
17. Перед каждым использованием проверяйте инструмент на предмет износа или повреждений, особенно после длительного простоя.
18. Защитите себя от удара электрическим током, избегая контакта с заземленными объектами, такими как металлические трубы, радиаторы, плиты и холодильники.
19. Никогда не используйте инструмент в взрывоопасной среде или вблизи легковоспламеняющихся материалов.
20. Сильные температурные колебания могут вызвать конденсацию на электрических компонентах. Дайте инструменту адаптироваться к температуре помещения перед использованием.
21. Не допускайте остановки мотора под нагрузкой. Если это произошло, немедленно прекратите работу и уменьшите нагрузку.
22. Всегда убедитесь, что все ключи и инструменты извлечены из машины после настройки или сборки перед использованием.
23. Сменный инструмент во время работы может нагреваться до высоких температур. Для его замены необходимо использовать защитные перчатки, чтобы избежать ожогов.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛИННЫХ СВЕРЛ

1. Никогда не работайте на скорости, превышающей максимальную допустимую скорость для сверла. При более высоких скоростях сверло может изгибаться, если его вращать свободно, не касаясь обрабатываемого материала, что может привести к травме.
2. Всегда начинайте сверление на низкой скорости, когда кончик сверла касается обрабатываемого материала. На высоких скоростях сверло может изгибаться, если оно вращается свободно, не касаясь материала, что может привести к травме.
3. Прилагайте усилие только в прямой линии со сверлом и не прикладывайте чрезмерного давления. Сверло может изгибаться, что приведет к поломке или потере контроля, что может вызвать травму.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Инструмент должен быть подключен к сети с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на маркировочной табличке. Использование тока пониженного напряжения может привести к перегрузке инструмента. Род тока — переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную степень защиты от поражения током и, следовательно, может быть подключен к незаземленным розеткам.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

При установке и снятии аксессуаров убедитесь, что инструмент ВЫКЛЮЧЕН, а шнур не подключен к сети.

Установка дополнительной рукоятки[1]

1. Поверните нижнюю часть дополнительной рукоятки против часовой стрелки, чтобы ослабить зажим.
2. Когда зажим ослаблен, наденьте рукоятку на дрель.
3. Поверните рукоятку в нужное рабочее положение.
4. Затяните рукоятку, вращая её по часовой стрелке до надежной фиксации.
5. Если необходимо изменить положение, снова ослабьте зажим, установите рукоятку в нужное положение и затяните её, как ранее.

Установка глубины сверления[1]

Вы можете использовать ограничитель глубины для установки желаемой глубины сверления.

1. Ослабьте дополнительную рукоятку, поворачивая её против часовой стрелки.
2. Вставьте ограничитель глубины в отверстие 4 на дополнительной рукоятке.
3. Отрегулируйте ограничитель глубины так, чтобы расстояние между концом сверла и краем ограничителя соответствовало необходимой глубине сверления.
4. Затяните дополнительную рукоятку, поворачивая её по часовой стрелке, чтобы зафиксировать ограничитель глубины на месте.

[1]Обратите внимание, что дополнительная рукоятка и ограничитель глубины не поставляются с моделями PS700 и PS800Pro.

Установка сверла в безключевой патрон[2]:

1. Откройте патрон: Удерживайте дрель неподвижно и вращайте патрон против часовой стрелки рукой, чтобы открыть зажимы достаточно широко для установки сверла.
2. Вставьте сверло: Поместите сверло в патрон, убедившись, что оно по центру и правильно расположено между зажимами.
3. Затяните патрон: Вращайте патрон по часовой стрелке вручную до плотного затягивания, чтобы сверло было надежно зафиксировано.
4. Извлечение сверла: Когда сверло необходимо извлечь, удерживайте дрель неподвижно и вращайте патрон против часовой стрелки. Сверло будет разблокировано и его можно извлечь из патрона.

[2]Доступно только для моделей PS700, PS800Pro, PS1350M.

Установка сверла в зубчатовенцовый патрон[3]:

1. Откройте патрон: Вставьте ключ патрона в одно из отверстий на боковой части зубчатовенцового патрона и поверните его против часовой стрелки, чтобы открыть зажимы достаточно широко для установки сверла.
2. Вставьте сверло: Поместите сверло в патрон, убедившись, что оно по центру и правильно расположено между зажимами.
3. Затяните патрон: Используя ключ патрона, поверните его по часовой стрелке для затягивания патрона. Убедитесь, что затягивание выполнено равномерно, перемещая ключ к каждому отверстию.
4. Окончательная проверка: После затягивания слегка потяните за сверло, чтобы убедиться, что оно надежно зафиксировано перед началом работы.
5. Извлечение сверла: Когда необходимо извлечь сверло, удерживайте дрель неподвижно и поверните ключ патрона против часовой стрелки, чтобы открыть зажимы. Сверло будет разблокировано, и его можно извлечь из зубчатовенцового патрона.

[3]Доступно только для моделей PS1100, PS1350, PS1700/2.

Режимы обычного сверления и сверления с ударом

Сверление с ударом и обычное сверление возможны только при вращении по часовой стрелке.

1. Сверление без удара – Этот режим используется для сверления в хрупких материалах, газобетоне, металле или дереве без удара.
2. Сверление с ударом[4] – Этот режим предназначен для сверления бетона, кирпича, камня и пустотелого кирпича.

[4] Этот режим недоступен для моделей PS700 и PS800Pro.

Сверление без удара

Чтобы установить режим сверления без удара, поверните переключатель режимов (элемент 2, рисунок 1) на символ «сверло».

Сверление с ударом

Чтобы установить режим сверления с ударом, поверните переключатель режимов (элемент 2, рисунок 1) на символ «молоток».

Выбор скорости[5]

Вы можете выбрать два диапазона скоростей с помощью переключателя скоростей (элемент 11, рисунок 1):

◊ Первая скорость – Низкоскоростной режим для работы с большими диаметрами сверления.

◊ Вторая скорость – Высокоскоростной режим для работы с меньшими диаметрами сверления.

[5] Эта функция доступна только для модели PS1700/2.

Включение / Выключение

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прежде чем приступить к работе с инструментом, всегда проверяйте работоспособность переключателя. После отпускания переключатель должен легко вернуться в положение «Выкл.».

Чтобы активировать инструмент, нажмите переключатель (7). Чтобы выключить машину, отпустите переключатель.

Кнопка блокировки включения

Для непрерывной работы вы можете использовать кнопку блокировки включения (9).

1. Нажмите и удерживайте выключатель. Инструмент начнет работать.
2. Нажмите кнопку блокировки. Теперь вы можете отпустить выключатель, и инструмент продолжит работать.
3. Чтобы остановить инструмент, коротко нажмите на выключатель.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Всегда держите палец на выключателе, что бы иметь возможность остановить инструмент в любой момент! Потеря контроля может привести к травмам.

Плавное регулирование скорости

Машина работает с переменной скоростью от 0 до максимальной, в зависимости от давления, оказываемого на выключатель (элемент 7). Легкое нажатие приводит к низкой скорости вращения, обеспечивая плавный и контролируемый запуск. Избегайте перегрузки машины до такой степени, что она останавливается.

Выбор скорости

Максимальная требуемая скорость может быть установлена с помощью регулятора (элемент 8), даже во время работы машины. Регулятор ограничивает максимальные обороты в минуту, но вы все равно можете плавно изменять скорость, варьируя давление на выключатель в пределах уменьшенного диапазона.

1. Нажмите выключатель (элемент 7) и зафиксируйте его с помощью кнопки блокировки.
2. Отрегулируйте необходимую максимальную скорость с помощью регулятора.

Подходящая скорость зависит от материала и может быть определена экспериментальным путем.

⚠ ВНИМАНИЕ!

После продолжительной работы на низкой скорости дайте машине остыть, запустив её на максимальной скорости без нагрузки примерно на 3 минуты.

Изменение направления вращения сверла

Используйте переключатель направления вращения (элемент 8) только при полной остановке инструмента. Направление вращения сверла можно изменить с помощью этого переключателя. Когда выключатель питания (элемент 7) нажат, переключатель направления вращения блокируется.

1. Вращение по часовой стрелке: Нажмите переключатель направления вращения (элемент 8) до упора вправо.
2. Вращение против часовой стрелки: Нажмите переключатель направления вращения (элемент 8) до упора влево.

Замена патрона дрели

Снятие старого патрона:

1. Отключите дрель от источника питания для обеспечения безопасности.
2. Откройте зажимы патрона как можно шире, поворачивая его против часовой стрелки.
3. Внутри патрона находится фиксирующий винт. Снимите этот винт, повернув его по часовой стрелке (у него обратная резьба).
4. После удаления винта крепко удерживайте патрон и поверните его против часовой стрелки, чтобы открутить патрон от шпинделя.

Установка нового патрона:

5. Возьмите новый патрон и навинтите его на шпиндель, поворачивая по часовой стрелке. Затяните патрон вручную.
6. Вставьте фиксирующий винт обратно, повернув его против часовой стрелки (так как у него обратная резьба).
7. Надежно затяните винт внутри патрона.

Окончательная проверка:

8. После установки патрона проверьте его выравнивание, вращая вручную, чтобы убедиться, что он надежно закреплен и вращается без биения.
9. Подключите дрель к источнику питания и проверьте работу патрона, запустив дрель на низкой скорости.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и инструмент отключен от сети электропитания.

Регулярно (предпочтительно после каждого использования) протирайте корпус мягкой тканью. Убедитесь, что в вентиляционных отверстиях не скапливается грязь или пыль. Для удаления стойкой грязи используйте мягкую ткань, смоченную мыльной водой. Не используйте растворители, такие как бензин, спирт, аммиачный раствор или подобные вещества, так как они могут повредить пластиковые части инструмента.

Угольные щетки

⚠ ВНИМАНИЕ!

Данный электроинструмент оснащен угольными щетками, которые играют решающую роль в его работе. Эти щетки требуют периодического осмотра и замены, чтобы обеспечить эффективную и безопасную работу инструмента. Рекомендуется выполнять данное техническое обслуживание в специализированном сервисном центре, так как там обладают необходимым опытом и оборудованием для правильного выполнения замены. Регулярное техническое обслуживание угольных щеток поможет продлить срок службы перфоратора и сохранить его оптимальную производительность.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА
ДРЕЛЬ
PS700, PS800PRO, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2
ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PS700	PS800Pro	PS1100
Номінальна напруга (В Постійне)	220-240	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50	50
Номінальна потужність (Вт)	450	450	810
Оберти холостого ходу (хв$^{-1}$)	0-3300	0-1150	0-2800
Ударна	-	-	+
Частота ударів (хв$^{-1}$)	-	-	0-44800
Патрон	Безключовий	Безключовий	Ключовий
Місткість патрона (мм)	0.8-10	0.8-10	1.5-13
Максимальний діаметр свердління (мм)			
Дерево	18	25	25
Бетон	-	-	13
Метал	10	10	10
Клас захисту	II	II	II
Рівень захисту	IPX0	IPX0	IP20
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-2-1:			
Рівень звукового тиску (дБ(А))	LpA=83.51	LpA=83.51	LpA=88
Виміряний рівень звукової потужності (дБ(А))	WA=94.51	LWA=94.51	LWA=99
Похибка K (дБ(А))	K=5	K=5	K=5
Загальні значення вібрації та похибка K визначені відповідно до EN 62841-2-1:			
Рівень вібрації (м/с^2)			
Свердління металу	3.264	4.84	2.54
Ударне свердління бетону	-	-	9.48
Похибка K (м/с^2)	1.5	1.5	1.5
Вага EPTA (кг)	1.37	1.6	2.0
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	1.6	1.8	2.4
Довжина кабелю (м)	2.0	2.0	2.0

Модель	PS1350	PS1350M	PS1700/2
Номінальна напруга (В Постійне)	220-240	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50	50
Номінальна потужність (Вт)	1050	1050	1050
Оберти холостого ходу (хв$^{-1}$)	0-2950	0-2950	0-1200/0-3200
Ударна	+	+	+
Частота ударів (хв$^{-1}$)	0-47200	0-47200	0-19200/ 51200
Патрон	Ключовий	Безключовий	Ключовий
Місткість патрона (мм)	1.5-13	1.5-13	1.5-13
Максимальний діаметр свердління (мм)			
Дерево	25	25	25
Бетон	13	13	13
Метал	10	10	10
Клас захисту	II	II	II
Рівень захисту	IPX0	IPX0	IP20
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-2-1:			
Рівень звукового тиску (дБ(А))	LpA=90	LpA=90	LpA=97
Виміряний рівень звукової потужності (дБ(А))	LWA=101	LWA=101	LWA=108
Похибка K (дБ(А))	K=5	K=5	K=5
Загальні значення вібрації та похибка K визначені відповідно до EN 62841-2-1:			
Рівень вібрації (м/с^2)			
Свердління металу	4.84	4.84	6.14
Ударне свердління бетону	16.04	16.04	18.44
Похибка K (м/с^2)	1.5	1.5	1.5
Вага EPTA (кг)	2.3	2.3	3.0
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	2.7	2.7	3.6
Довжина кабелю (м)	2.5	2.5	2.0

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладдями або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрацій можуть відрізнятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрацій будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, зігрівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

1. Патрон
2. Перемикач ударного режиму
3. Вентиляційні отвори
4. Отвір для встановлення обмежувача глибини
5. Додаткова рукоятка
6. Перемикач реверсу
7. Кнопка увімкнення
8. Обмежувач швидкості
9. Кнопка блокування увімкненого положення
10. Основна рукоятка
11. Перемикач швидкостей

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

PS1100, PS1350, PS1700/2	PS1350M	PS700, PS800Pro
1. Інструкція 2. Дриль 3. Додаткова рукоятка 4. Обмежувач глибини 5. Ключ для патрона 6. Вугільні щітки	1. Інструкція 2. Дриль 3. Додаткова рукоятка 4. Обмежувач глибини 5.Вугільні щітки	1. Інструкція 2. Дриль 3. Вугільні щітки

**Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.*

Дрилі з мережевим живленням Procraft забезпечують високу продуктивність для виконання різноманітних завдань. Ударний дриль ідеально підходить для роботи з більш твердими матеріалами, такими як цегла та бетон, завдяки функції удару. Він оснащений регулюванням швидкості, перемикачем реверсу та ергономічним дизайном із додатковою рукояткою, що робить його ідеальним для складних робіт. Нeударний дриль найкраще підходить для роботи з легшими матеріалами, такими як дерево, метал та пластик. Його легкий та компактний дизайн забезпечує плавне та точне свердління з максимальним комфортом у користуванні. Обидві моделі забезпечують надійну та стабільну потужність, що робить їх незамінними інструментами для професіоналів і любителів DIY.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, надани-**

ми разом із цією електричною машиною. Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ


Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.


Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.


Прочитайте інструкції


Загальне попередження про небезпеку


Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.


Євразійський знак відповідності.


Український знак відповідності.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРИЛІВ

1. При вживанні алкоголю, ліків або хвороби, лихоманці, втоми ваш час реакції може бути порушено. Не використовуйте електроінструменти у таких випадках!
2. Зберігайте електроінструменти в оригінальній упаковці та тримайте їх поза досяжністю дітей.
3. Завжди від'єднуйте шнур живлення від розетки під час перерв, налаштування, зміни аксесуарів та технічного обслуговування.
4. Ніколи не переносьте електроінструменти за шнур живлення. Не виймайте штепсель із розетки, потягнувши за шнур живлення.
5. Уникайте зупинки двигуна під навантаженням.
6. Уникайте випадкового увімкнення інструменту.
7. Після налаштування та збирання не залишайте ключі в інструменті.
8. Завжди використовуйте додаткову ручку, що постачається з інструментом. Втрата контролю може призвести до травмування.
9. Тримайте інструмент лише за ізольовані поверхні, коли виконуєте операцію, коли ріжучий інструмент може торкнутися прихованої проводки або шнура живлення. Якщо ріжучий інструмент торкнеться дроту під напругою, відкриті металеві частини інструменту можуть опинитися під напругою та вдарити оператора струмом.

ВКАЗІВКИ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОНАННІ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

1. Будь ласка, ознайомтеся з коментарями щодо вашого захисту від ураження електричним струмом, травм та займання.
2. Переконайтеся, що джерело живлення у вашому регіоні сумісне з напругою, вказаною на інструменті.
3. Перевірте електроінструменти та електричні з'єднання на наявність пошкоджень.
4. Підключайте шнур живлення до джерела живлення лише при вимкненому інструменті.
5. Завжди вмикайте інструмент перед тим, як торкнутися поверхні, що обробляється.
6. Прийміть запобіжні заходи від удару електричним струмом. Уникайте контакту із заземленими частинами, такими як металеві труби, радіатори, плити або холодильники.
7. Великі коливання температури можуть призвести до утворення конденсату на провідних частинах. Перед використанням дайте інструменту час адаптуватись до температури робочої зони.
8. Не використовуйте інструменти, машини чи аксесуари не за призначенням.
9. Щоб уникнути нещасних випадків, не носить прикрас і вільного одягу, який може зачепитися за частини, що рухаються. Довге волосся має бути зав'язане в хвіст або прибране в сітку. Рекомендується носити нековзке взуття та захисні рукавички.
10. При роботі з пилом, стружкою або під час роботи над головою надягайте захисні окуляри і, при необхідності, маску.
11. Завжди забезпечуйте надійну опору під час роботи на підлозі, сходах або будівельних лісах.
12. Тримайте електроінструменти подалі від вологості та дощу. Ніколи не занурюйте його у воду.
13. При роботі на відкритому повітрі використовуйте лише схвалені інструменти та подовжувачі, призначені для зовнішнього застосування.
14. Не використовуйте обладнання в зонах, де є небезпека вибуху.
15. Перед передаванням інструменту іншій людині надайте ці інструкції.
16. Ремонт повинен проводитись лише фахівцями з використанням оригінальних запчастин.
17. Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на предмет зношування або пошкоджень, особливо після тривалого простою.
18. Захистіть від удару електричним струмом, уникаючи контакту із заземленими об'єктами, такими як металеві труби, радіатори, плити та холодильники.
19. Ніколи не використовуйте інструмент у вибухонебезпечному середовищі або поблизу легкозаймистих матеріалів.
20. Сильні температурні коливання можуть спричинити конденсацію на електричних компонентах. Перед використанням дайте інструменту адаптуватися до температури приміщення.
21. Не допускайте зупинки двигуна під навантаженням. Якщо це сталося, негайно припиніть роботу та зменшіть навантаження.
22. Завжди переконайтеся, що всі ключі та інструменти витягнуті з машини після налаштування або монтажу перед використанням.
23. Змінний інструмент під час роботи може нагріватися до високих температур. Для його заміни необхідно використовувати захисні рукавички, щоб уникнути опіків.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ДОВГИХ СВЕРДЛ

1. Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну допустиму швидкість свердла. При більш високих швидкостях свердло може згинатися, якщо його обертати вільно, не торкаючись матеріалу, що обробляється, що може призвести до травми.
2. Завжди починайте свердління на низькій швидкості, коли кінчик свердла торкається матеріалу, що обробляється. На високих швидкостях свердло може згинатися, якщо воно обертається вільно, не торкаючись матеріалу, що може призвести до травмування.
3. Докладайте зусилля лише у прямій лінії зі свердлом та не прикладайте надмірного тиску. Свердло може згинатися, що призведе до поломки або втрати контролю, що може спричинити травму.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Інструмент повинен бути підключений до мережі з напругою, що відповідає напрузі, вказаній на табличці. Використання струму зниженої напруги може призвести до перевантаження інструменту. Рід струму – змінний, однофазний. Відповідно до європейських стандартів, інструмент має подвійний ступінь захисту від ураження струмом і, отже, може бути підключений до незаземлених розеток.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Під час встановлення та зняття аксесуарів переконайтеся, що інструмент ВИМКНЕНИЙ, а шнур не підключений до мережі.

Встановлення додаткової рукоятки[1]

1. Поверніть нижню частину додаткової рукоятки проти годинникової стрілки, щоб послабити затискач.
2. Коли затиск ослаблений, надягніть рукоятку на дриль.

3. Поверніть ручку в потрібне робоче положення.
4. Затягніть ручку, повертаючи її за годинниковою стрілкою до надійної фіксації.
5. Якщо необхідно змінити положення, знову послабте затискач, встановіть ручку в потрібне положення і затягніть її, як і раніше.

Встановлення глибини свердління[1]

Ви можете використовувати обмежувач глибини для встановлення бажаної глибини свердління.

1. Послабте допоміжну ручку, повернувши її проти годинникової стрілки.
2. Вставте обмежувач глибини в отвір 4 на додатковій рукоятці.
3. Відрегулюйте обмежувач глибини так, щоб відстань між кінцем свердла та краєм обмежувача відповідала потрібній глибині свердління.
4. Затягніть додаткову рукоятку, повертаючи її за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати обмежувач глибини на місці.

[1]Зверніть увагу, що додаткова рукоятка та обмежувач глибини не постачаються з моделями PS700 та PS800Pro.

Установка свердла в безключовий патрон[2]:

1. Відкрийте патрон: Утримуйте дриль нерухомо і повертайте патрон проти годинникової стрілки рукою, щоб відкрити затискачі досить широко для встановлення свердла.
2. Вставте свердло: Помістіть свердло в патрон, переконавшись, що воно по центру і правильно розташоване між затискачами.
3. Затягніть патрон: Повертайте патрон за годинниковою стрілкою вручну до щільного затягування, щоб свердло було надійно зафіксовано.
4. Виймання свердла: Коли свердло необхідно витягнути, утримуйте дриль нерухомо і повертайте патрон проти годинникової стрілки. Свердло буде розблоковане і його можна витягти з патрона.

[2]Доступно лише для моделей PS700, PS800Pro, PS1350M.

Установка свердла в зубчастий патрон[3]:

1. Відкрийте патрон: Вставте ключ у один з отворів на бічній частині зубчатовінцевого патрона і поверніть його проти годинникової стрілки, щоб відкрити затискачі досить широко для встановлення свердла.
2. Вставте свердло: Помістіть свердло в патрон, переконавшись, що воно знаходиться по центру і правильно розташоване між затискачами.
3. Затягніть патрон: Використовуючи ключ патрона, поверніть його за годинниковою стрілкою для затягування патрона. Переконайтеся, що затягування виконане рівномірно, переміщуючи ключ у кожен отвір.
4. Остаточна перевірка: Після затягування злегка потягніть свердло, щоб переконатися, що воно надійно зафіксоване перед початком роботи.
5. Виймання свердла: Якщо необхідно витягнути свердло, утримуйте дриль нерухомо і поверніть ключ патрона проти годинникової стрілки, щоб відкрити затискачі. Свердло буде розблоковане, і його можна витягти із зубчатовінцевого патрона.

[3]Доступно лише для моделей PS1100, PS1350, PS1700/2.

Режими звичайного свердління та свердління з ударом

Свердління з ударом і звичайне свердління можливі лише при обертанні за годинниковою стрілкою.

1. Свердління без удару – Цей режим використовується для свердління в крихких матеріалах, таких як газобетон, метал або дерево, без удару.
2. Свердління з ударом[4] – Цей режим призначений для свердління бетону, цегли, каменю та пустотілої цегли.

[4] Цей режим недоступний для моделей PS700 та PS800Pro.

Свердління без удару

Щоб встановити режим свердління без удару, поверніть перемикач режимів (елемент 2, рисунок 1) на символ свердло.

Свердління з ударом

Щоб встановити режим свердління з ударом, поверніть перемикач режимів (елемент 2, рисунок 1) на символ "молоток".

Вибір швидкості[5]

Ви можете вибрати два діапазони швидкостей за допомогою перемикача швидкостей (елемент 11, рисунок 1):

- ◊ Перша швидкість – Низькошвидкісний режим роботи з великими діаметрами свердління.
- ◊ Друга швидкість – високошвидкісний режим для роботи з меншими діаметрами свердління.

[5] Ця функція доступна лише для PS1700/2.

Увімкнення / Вимкнення

⚠ УВАГА!

Перш ніж розпочати роботу з інструментом, завжди перевіряйте працездатність перемикача. Після відпускання перемикач повинен легко повернутися до положення «Вимк.».

Щоб активувати інструмент, натисніть перемикач (7). Щоб вимкнути машину, відпустіть перемикач.

Кнопка блокування увімкнення

Для безперервної роботи можна використовувати кнопку блокування включення (9).

1. Натисніть та утримуйте вимикач. Інструмент почне працювати.
2. Натисніть кнопку блокування. Тепер ви можете відпустити вимикач і інструмент продовжить працювати.
3. Щоб зупинити інструмент, натисніть коротко на вимикач.

⚠ УВАГА!

Завжди тримайте палець на вимикачі, щоб мати можливість зупинити інструмент у будь-який момент! Втрата контролю може призвести до травмування.

Плавне регулювання швидкості

Машина працює зі змінною швидкістю від 0 до максимальної, залежно від тиску, що чиниться на вимикач (елемент 7). Легке натискання призводить до низької швидкості обертання, забезпечуючи плавний та контрольований запуск. Уникайте перевантаження машини настільки, що вона зупиняється.

Вибір швидкості

Максимальну необхідну швидкість можна встановити за допомогою регулятора (елемент 8), навіть під час роботи машини. Регулятор обмежує максимальні оберти за хвилину, але ви все одно можете плавно змінювати швидкість, варіюючи тиск на вимикач у межах зменшеного діапазону.

1. Натисніть вимикач (елемент 7) та зафіксуйте його за допомогою кнопки блокування.
2. Налаштуйте необхідну максимальну швидкість за допомогою регулятора.

Відповідна швидкість залежить від матеріалу та може бути визначена експериментальним шляхом.

⚠ УВАГА!

Після тривалої роботи на низькій швидкості дайте машині охолонути, запустивши її на максимальній швидкості без навантаження приблизно на 3 хвилини.

Зміна напряму обертання свердла

Використовуйте перемикач напряму обертання (елемент 8) лише при повній зупинці інструменту. Напрямок обертання свердла можна змінити за допомогою цього перемикача. Коли вимикач живлення (елемент 7) натиснутий, перемикач напряму обертання блокується.

1. Обертання за годинниковою стрілкою: Натисніть перемикач напряму обертання (елемент 8) до упору праворуч.
2. Обертання проти годинникової стрілки: Натисніть перемикач напряму обертання (елемент 8) до лівого боку.

Заміна патрона дриля

Зняття старого патрона:

1. Вимкніть дриль від джерела живлення для забезпечення безпеки.
2. Відкрийте затискачі патрона якнайширше, повертаючи його проти годинникової стрілки.
3. Усередині патрона знаходиться фіксуючий гвинт. Зніміть гвинт,

повернувши його за годинниковою стрілкою (у нього зворотне різьблення).

4. Після видалення гвинта міцно утримуйте патрон і поверніть його проти годинникової стрілки, щоб відкрутити патрон від шпинделя.

Встановлення нового патрона:

5. Візьміть новий патрон і накрутіть його на шпиндель, повертаючи за годинниковою стрілкою. Затягніть патрон вручну.
6. Вставте гвинт, що фіксує, назад, повернувши його проти годинникової стрілки (бо у нього зворотне різьблення).
7. Надійно затягніть гвинт усередині патрона.

Остаточна перевірка:

8. Після встановлення патрона перевірте його вирівнювання, обертаючи вручну, щоб переконатися, що він надійно закріплений та обертається без биття.
9. Підключіть дриль до джерела живлення та перевірте роботу патрона, запустивши дриль на низькій швидкості.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та від'єднано від мережі електроживлення.

Регулярно (переважно після кожного використання) протирайте корпус м'якою тканиною. Переконайтеся, що у вентиляційних отворах не накопичується бруд або пил. Для видалення бруду використовуйте м'яку тканину, змочену мильною водою. Не використовуйте розчинники, такі як бензин, спирт, розчин аміаку або подібні речовини, оскільки вони можуть пошкодити пластикові частини інструменту.

Вугільні щітки

⚠ **УВАГА!**

Цей електроінструмент оснащений вугільними щітками, які грають вирішальну роль у роботі. Ці щітки потребують періодичного огляду та заміни, щоб забезпечити ефективну та безпечну роботу інструменту. Рекомендується виконувати дане технічне обслуговування у спеціалізованому сервісному центрі, оскільки вони мають необхідний досвід та обладнання для правильного виконання заміни. Регулярне технічне обслуговування вугільних щіток допоможе продовжити термін служби перфоратора та зберегти його оптимальну продуктивність.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY
We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Drill
TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES
My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Vrtačka
TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES
My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Vŕtačka
TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Wiertarka elektryczna
TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Бормашина
TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE
Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mașină de găurit
TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Fúrógép
TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÍN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Дрель
TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ
Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Дриль
TM Procraft: PS700, PS800Pro, PS1100, PS1350, PS1350M, PS1700/2

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

[1]: 00000001-99999999

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

[2]: 2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015+AC: 15+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Shanghai, 30.03.2025